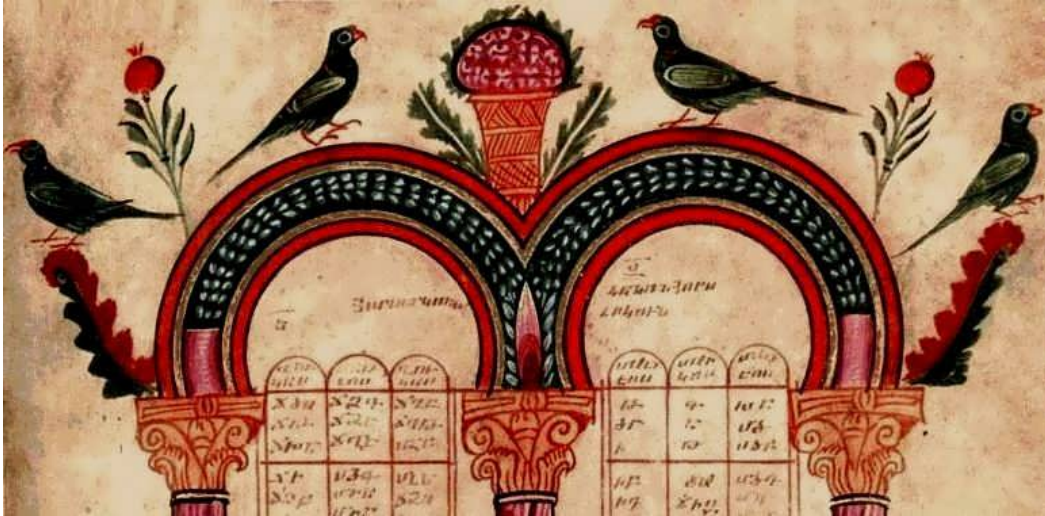


# Ցուցակներ, Փիլիսոփայական, Հայրագիտական, եւ Աստուածաբանական Նիւթեր



## Catalogs, Philosophical, Patristic, and Theological Materials

Prepared by Robert G. Bedrosian

---

The following materials are available at Internet Archive for reading online and/or downloading in various formats.

**Note:** [Latest additions and updates](#) are at the end.

[Verzeichniss der armenischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin](#), by N. Karamianz (Berlin, 1888), in 122 pdf pages.

[Verzeichniss der armenischen Handschriften der königlichen Universitätsbibliothek zu Tübingen](#), by Franz Nikolaus Finck, and Levon Gjandschezian (Tübingen, 1907), in 358 pdf pages.

[Մայր ցուցակ հայերէն ծեռագրաց արքունի մատենադարանին ի Միւնխէն](#) [Mayr ts'uts'ak hayere'n dzer'agrats' ark'uni matenadaranin i Miwnxe'n](#) [[Haupt-Catalog der armenischen Handschriften in der k. Hof-und Staatsbibliothek zu München](#)], by G. Gale'mk'earean/Kalemkiar (Vienna, 1892), in 69 pdf pages. Some duplicate pages.

Ցուցակ հայերէն ծեռագրաց մատենադարանին Միւնխէնի Վիեննայի Ts'uts'ak hayere'n dzer'agrats' matenadaranin Mxit'areants' i

**Vienna [Catalog der armenischen Handschriften in der Mechitharisten-Bibliothek zu Wien]**, in two enormous volumes.

**Volume 1** (Vienna, 1895-1896), Jacobus Dashian/Yakovbos Tashean, editor, has been divided into two sections. For convenience, Volume 1's Table of Contents appears at the end of each section:

[volume 1a](#)

[volume 1b](#)

**Volume 2, Մայր ցուցակ հայերէն ձեռագրաց  
հրատարակեալ ի Մխիթարեան միաբանութենէ ի Վիեննա  
Mayr ts'uts'ak hayere'n dzer'agrats' hratarakeal i Mxit'arean  
miabanut'ene' i Vienna [Haupt-Katalog der armenischen  
Handschriften herausgegeben von der Wiener Mechitharisten-  
Congregation]** (Vienna, 1963), Hamazasp Oskian, editor.

[volume 2](#)

[Ցուցակ հայերէն ձեռագրաց ի Թուրքիա. Կեսարիոյ վիճակ Ts'uts'ak  
hayere'n dzer'agrats' i Turk'ia. Kesariy vichak \[Catalog of Armenian Manuscripts  
in Turkey, diocese of Caesarea\]](#), Trtad Palean, editor (Constantinople, 1892-1893),  
two volumes in one download, in 78 pdf pages.

[Ցուցակ հայերէն ձեռագրաց Սանասարեան վարժարանի ի  
Կարին Ts'uts'ak hayere'n dzer'agrats' Sanasarean varzharani i Karin \[Catalog der  
armenischen Handschriften in der Bibliothek des Sanassarian-Institutes zu  
Erzerum\]](#), H. Adjarian, editor (Vienna, 1900), in 62 pdf pages.

[Catalogue de la bibliothèque d'Edchmiadzin](#), by M. Brosset (St. Petersburg, 1840),  
in 127 pdf pages. Bilingual French and Russian.

[Ցուցակ ձեռագրաց Գագեան հաժիկ վարդապետի, ժողոված  
1878-1898 Ts'uts'ak dzeragrats' Gagean Xazhik vardapeti, zhoghovats 1878-1898  
\[Catalog of Manuscripts Collected by Vardapet Xazhik Gagean during 1878-1898\],  
Hakob T'o'p'chean/Thopdschian, editor, two volumes \(Vagharshapat, 1898, and  
1900\) in one download, in 223 pdf pages.](#)

[Ցուցակ Տիխիսեցի Աբգար Յովհաննիսեանի հայերէն  
ձեռագրերի Ts'uts'ak Tp'xisets'i Abgar Yovhanniseani hayere'n dzer'ageri  
\[Katalog der armenischen Handschriften des Herrn Abgar Joannissiany zu Tiflis\]](#),  
by Franz Nikolaus Finck (Leipzig, 1903), in 361 pdf pages.

[Ցուցակ հայերէն ձեռագրաց Թաւրիզի Ts'uts'ak hayere'n dzer'agrats'  
T'awrizi \[Katalog der armenischen Handschriften in Täbris\]](#), by Hratchia Adjarian  
(Vienna, 1910), in 220 pdf pages.

[Catalogue des manuscrits arméniens et géorgiens de la Bibliothèque nationale](#), par  
Frédéric Macler (Paris, 1908), in 252 pdf pages.

[Каталог книг и рукописей библиотек Лазаревского институт восточных языков](#)  
[Katalog knig i rukopisei bibliotek Lazarevskago instituta vostochnykh iazykov](#)  
[\[Catalog of Books and Manuscripts at the Library of the Lazarev Institute of Oriental Languages\]](#) (Moscow, 1888), in 686 pdf pages.

[Списокъ рукописей Севанскаго монастыря Spisok' rukopisei Sevanskago monastyr'ia](#) [\[List of Manuscripts at the Monastery of Sevan\]](#), by Nicholas Marr (Moscow, 1892), in 86 pdf pages.

[A Catalogue of the Armenian Manuscripts in the British Museum](#), by Frederick Cornwallis Conybeare, to which is appended *A Catalogue of Georgian Manuscripts in the British Museum*, by J. Oliver Wardrop (London, 1913), in 432 pdf pages.

[A Catalogue of the Armenian Manuscripts in the Bodleian Library](#), by the Rev. Sukias Baronian and F. C. Conybeare (Oxford, 1913), in 165 pdf pages.

[Catalogue of the Georgian Manuscripts in the Cambridge University Library](#), by Robert P. Blake, from *Harvard Theological Review*, Vol. 25, No. 3 (Jul., 1932), pp. 207-224, in 31 pdf pages.

[Ցուցակ հայերեն ձեռագրաց Վրաստանի կենտրոնական պատմական արխիվի Ts'uts'ak hayeren dzer'agrats' Vrastani kentronakan patmakan arxivi](#) [\[Catalog of Armenian Manuscripts in Georgia's Central Historical Archive\]](#), by L. Melik'set-bek, from *Banber Matenadarani*, volume 4 (1958), pp. 377-423, in 48 pdf pages.

[Գերլա հայաբաղաք և նրա հայերեն ձեռագրերի ժողովածուն Ger'la hayak'aghak' ev nra hayeren dzer'agreri zhoghovatsun](#) [\[Gherla/Armenopolis and Its Collection of Armenian Manuscripts\]](#), by S. K'olanjyan, from *Banber Matenadarani*, volume 6 (1962), pp. 497-531, in 33 pdf pages.

[Համառոտ ցուցակ հայերեն ձեռագրաց Գերլա հայաբաղաքի Hamar'ot ts'uts'ak hayeren dzer'agrats' Ger'la hayak'aghak'i](#) [\[Concise Catalog of the Armenian Manuscripts of Gherla/Armenopolis\]](#), by S. K'olanjyan, from *Banber Matenadarani*, volume 9 (1969), pp. 433-485, in 53 pdf pages.

[Հայերեն ձեռագրեր Հյուսիսային Ամերիկայում Hayeren dzer'agrer Hyusisayin Amerikayum](#) [\[Armenian Manuscripts in North America\]](#), by Reverend Father Zaven Vardapet Arzoumanian, from *Banber Matenadarani*, volume 11 (1973), pp. 377-398, in 22 pdf pages. Collections at Princeton University Library; Free Library, Philadelphia, Pa; McGill University, Montreal.

[Հայերեն ձեռագրեր Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներում Hayeren dzer'agrer Amerikayi Miats'yal Nahangnerum](#) [\[Armenian Manuscripts in the United States of America\]](#), by B. Ch'ugaszyan, from *Banber Matenadarani*, volume 12 (1977), pp. 219-277, in 59 pdf pages.

Volumes 1-8 of the ongoing **Մայր ցուցակ հայերեն ձեռագրաց Մաշտոց**

անուան Մատենադարանի *Mayr ts'uts'ak hayere'n dzer'agrats' Mashtots' anuan Matenadarani* [Main Catalog of Armenian Manuscripts at the Mashtots Matenadaran] in Erevan, Armenia may be viewed and downloaded on this page of the Matenadaran's website: [Ձեռագրերի Մայր ցուցակ](#).



\*

[Պլատոնի իմաստասիրի տրամախօսութիւնք Pghatoni imastasiri tramaxo'sut'iwnk'](#) [Dialogues of the Philosopher Plato], edited by Arsen Suk'rean/Soukry (Venice, 1877), in 203 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. Classical Armenian texts of **Euthyphro**, **Defense of Socrates**, and **Timaeus**.

[Պլատոնի տրամախօսութիւնք յաղագս օրինաց եւ Մինովս Pghatoni tramaxo'sut'iwnk' yaghags o'rinats' ew Minovs](#) [Plato's Dialogues, Laws and Minos], edited by Garegin Zarbhanalean (Venice, 1890), in 571 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. Classical Armenian texts of **Laws** and **Minos**.

[Պլատոնի երկերի թարգմանության ժամանակը Platoni erkeri t'argmanut'yan zhamanake"](#) [The Time of Translation of Plato's Works], by S. Arevshatyan, from *Banber Matenadarani*, volume 10 (1971), pp. 7-10, in 14 pdf pages.

[A Collation with the Ancient Armenian Versions of the Greek Text of Aristotle's Categories](#), by F. C. Conybeare (Oxford, 1892), in 236 pdf pages.

[Զենոնի «Յաղագս բնութեան» երկի հայկական թարգմանությունը Zenoni «Yaghags bnut'ean» erki haykakan t'argmanut'yune"](#) [The Armenian Translation of Xeno's Work On Nature], study and text by L. Khachikyan, from *Banber Matenadarani*, volume 2 (1949), pp. 65-98, in 34 pdf pages.

[Die siebente Vision Daniels \[Tesil Danieli eawt'nerord\]](#), by Gregoris Kalemkiar, (Vienna, 1892), in 50 pdf pages. Critical edition of the Classical Armenian text of the *Seventh Vision of Daniel*, accompanied by the Greek text, German translation, and scholarly notes.

[Դանիելի մարգարեության թ գլխի ասորերենից կատարած դասական հայերեն թարգմանությունը Danieli margareut'yan t' glxi asorerenits' katarats dasakan hayeren t'argmanut'yune"](#) [The Classical Armenian Translation Made from Syriac of the 9th Chapter of Daniel's Prophecy], by L. Ter-Petrosyan, from *Banber Matenadarani*, volume 14 (1984), pp. 187-194, in 8 pdf pages.

[Philo. About the Contemplative Life](#) or the Fourth Book of the Treatise Concerning Virtues, by F. C. Conybeare (Oxford, 1895), in 510 pdf pages. Includes Classical Armenian text and texts in Greek, and Latin, with a study and scholarly notes.

[Փիլոնի երրայեցւոյ բանք երեք ձեւ ի յոյս ընծայեալք ա. բ. յաղագս նախակնամութեան; գ. յաղագս կենդանեաց P'iloni ebrayets'woy bank' erek' dzew i loys e"ntsayealk' a. b. yaghags naxaknamut'ean; g. yaghags kendaneats' \[Philonis Judaei sermones tres hactenus inediti I. et II. De providentia et III. De animalibus\]](#). Classical Armenian text and Latin translation by Mkrtich' Awgerean (Jean-Baptiste Aucher), (Venice, 1822), in 209 pdf pages.

[Փիլոնի երրայեցւոյ մնացորոք ի հայս P'iloni ebrayets'woy mnats'ordk' i hays \[Philonis Judaei Paralipomena Armena\]](#). Classical Armenian text and Latin translation by Mkrtich' Awgerean (Jean-Baptiste Aucher), (Venice, 1826), in 680 pdf pages.

[Փիլոն Ալեքսանդրացու աշխատութիւնների հայ մեկնությունների P'ilon Alek'sandrats'u ashxatut'yunneri hay meknut'yunnere" \[Armenian Commentaries on the Works of Philo of Alexandria\]](#), by G. Grigoryan, from *Banber Matenadarani*, volume 5 (1960), pp. 95-116, in 22 pdf pages.

[\(Nonnos.\) die Scholien zu fünf Reden des Gregor von Nazianz.](#) Critical edition of the Classical Armenian text of Nonnos' writings and homilies, Hagop Manandian, editor. From the volume *Hande's hayagitut'ean [Zeitschrift für armenische Philologie]* (Marburg, 1903), in 735 pdf pages. Download is the entire volume, which contains invaluable scholarly articles in German, French, and Armenian by Franz N. Finck, Esnik Gjandschezian, S. Malxaseants', Johann M. Schmid, H. Adjarian, Komitas [Keworkian], A. Meillet, H. Gelzer, Sophus Bugge, Grigor Vants'ean, and Hagop Manandian.

[Das Leben und die Sentenzen des Philosophen Secundus des Schweigsamen in altarmenischer Uebersetzung.](#) Critical edition of the Classical Armenian text with a German translation and study by Jacobus Dashian/Yakovbos Tashean, in 58 pdf pages. Tashean's study of the 2nd century A.D. philosopher known as Secundus the Silent appeared in the journal *Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften; Philosophisch-Historische Klasse* (Wien, 1896).

[Physiologus](#), from the series *Spicilegium Solesmense* prepared by Jean-Baptiste Pitra (Paris, 1855), in 740 pdf pages. Greek, Latin, and Classical Armenian texts of a bestiary, perhaps dating from the 2nd-4th centuries. The Armenian translation was made in the 5th century. These tales of real and fantastic animals, usually with a Christian moral attached, are attributed to a variety of Fathers including Epiphanius, Basil, and St. Peter of Alexandria. The Armenian version is on pp. 374-390.

Ch. Cahier's study and French translation of the Armenian text with scholarly notes is available on pp. 106-164 of the series *Nouveaux mélanges d'archéologie d'histoire et de littérature sur le moyen age* tome 1 (Paris, 1874). Download is the entire volume: [Physiologus](#), in 382 pdf pages.



[The Armenian Apology and Acts of Apollonius and Other Monuments of Early Christianity](#), by F. C. Conybeare (London, 1896), in 380 pdf pages.

[Յայտնութիւն Յովհաննու հին հայ.թարգմանութիւն](#) [Yaytnut'iwn Yovhannu hin hay t'argmanut'iwn](#) [[The Old Armenian Translation of the Revelation of John](#)], Frederic Murad, editor. Download contains both volumes of this two-volume work: volume 1, (Jerusalem, 1905-1906) in 472 pdf pages.

[The Armenian Version of Revelation](#) and Cyril of Alexandria's *Scholia on the Incarnation and Epistle on Easter*, by F. C. Conybeare (London, 1907), in 480 pdf pages. English translation, Classical Armenian texts, and scholarly notes.

[The Caesarean Text of the Gospel of Mark](#), by Kirsopp Lake, Robert P. Blake and Silva New, from *Harvard Theological Review*, Vol. 21, No. 4 (Oct., 1928), pp. 207-404, in 203 pdf pages. Contents: 1. Evidence of Greek manuscripts; 2. Patristic Evidence; 3. Evidence of the Oriental Versions (Georgian, Armenian, Syriac).

[Արքազան պատարագամատոյցք հայոց](#) [Srbazan pataragamatoyts'k' hayots'](#) [[Divine Liturgy of the Armenians](#)], Yovsep' Gat'rchean, editor (Vienna, 1897), in 776 pdf pages. Gat'rchean's critical edition includes a study and extensive scholarly notes as well as translations from corresponding Syriac, Greek, and Latin liturgies.

[Rituale Armenorum](#), *being the Administration of the Sacraments and the Breviary Rites of the Armenian Church together with the Greek Rites of Baptism and Epiphany* by F. C. Conybeare (Oxford, 1905), in 595 pdf pages. The book includes *The East Syrian Epiphany Rites*, translated by A. J. Maclean.

[The Armenian Ritual](#), by Fr. James Issaverdenz/Issaverdens. The download includes all four parts of Dr. Issaverdens' invaluable work, in 416 searchable and bookmarked pdf pages, with some drawings. Contents: Part 1, The Armenian Liturgy (Venice, 1873), English translation and study; Part 2, The Divine Ordinances (Venice, 1873); Part 3, The Ordinal (Venice, 1875); Part 4, The Sacred Rites and Ceremonies of the Armenian Church (Venice, 1876), including topics such as consecrations, fasts, festivals, the Armenian calendar, the Bible, canonical and apocryphal books.

[Liturgy of the Holy Apostolic Church of Armenia](#), by Essayi Asdvadzadourians and Solomon Caesar Malan (London, 1887), in 161 pdf pages. Classical Armenian text and English translation.

[Պատարագամատոյց կամ խորհրդատետր սրբոյ պատարագի](#) [հայաստանեայց առաքելական եկեղեցւոյ](#) [Pataragamatoyts' kam xorhrdatetr srboy pataragi hayastaneayts' ar'ak'elakan ekeghets'woy](#) [[Divine Liturgy or Missal of the Apostolic Church of Armenia](#)], by Jirair Missakian (Boston, 1960), in 100 pdf pages. Classical Armenian text and facing English translation.

[Պատարագամատոյց հայոց](#) [Pataragamatoyts' hayots'](#) [[Liturgia Armena](#)] (Venice, 1832, second edition). Classical Armenian text with Italian translation by

G. Avedichian/Awetikean, in 150 pdf pages.

[Մաշտոց կամ ծիսարան Mashtots' kam tsisaran](#) [[Mashtots' or Ritual Book](#)] (Jerusalem, 1896, third printing), in 527 pdf pages.

**Կանոնագիրք հայոց/Kanonagirk' hayots' [Armenian Book of Canons]**. This is the critical edition of the Church canons in two volumes, edited by Vazgen Hakobyan, with extensive introductory studies and scholarly notes. Volume 1 (Erevan, 1964), in 827 pdf pages, contains the 8th century redaction of Yovhannes O'dznets'i. Volume 2 (Erevan, 1971), in 595 pdf pages, contains the more extensive 10th and 11th century redactions. Volume 1 has been split in two for manageability.

[volume1a](#)

[volume1b](#)

[volume 2](#)

[Վարդապետութիւն առաքելոց անվաւերական կանոնաց մատենար Vardapetut'iwn ar'ak'elots' anvawerakan kanonats' mateane"](#) [[Book of Apocryphal Canons of the Teaching of the Apostles](#)], թուղթ Յակոբայ առ Կողրատոս եւ կանոնք Թադէի *t'ught' Yakobay ar' Kodratos ew kanonk' T'adde'i* [*Jacob's Letter to Kodratus and the Canons of Thaddeus*]. Texts and study by Yakovbos Tashean (Vienna, 1896), in 455 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 20.

[Տօնացոյց To'nats'oyts' \[Book of Feast-Days\]](#) (Jerusalem, 1868), two volumes in one download, in 551 pdf pages. Feasts, fasts, readings, and rites of the Armenian Church arranged by Sahak Part'ew and the patriarchs Giwt and Yovhannes Mandakuni, and by Nerse's Shnorhali.

[Տարեւոր ժամակարգութիւն եկեղեցւոյ հայաստանեայց Tarewor zhamakargut'iwn ekeghets'woy hayastaneayts' \[Order of Festal Prayers of the Armenian Church\]](#) ըստ կարգաւորութան սրբոց թարգմանչաց եւ այլոց հարց մերոց *e''st kargaworut'ean srbots' t'argmanch'ats' ew aylots' harts' merots'* [According to the Arrangement of the Holy Translators and Our Other Fathers] (Vienna, 1891), in 599 pdf pages. Some duplicate pages.

[Տօնակարգ Հայաստանեայց Ա. Եկեղեցւոյ To'nakarg Hayastaneayts' S. Ekeghets'woy](#) [[Regulations Concerning Feast-Days of the Holy Armenian Church](#)], Sargis Xanchean, editor (Constantinople, 1898), in 487 pdf pages.

[Աւագ Շաբաթ հայաստանեայց առաքելական սուրբ եկեղեցւոյ Awag Shabat' hayastaneayts' ar'ak'elakan surb ekeghets'woy](#) [[Holy Week in the Holy Apostolic Church of Armenia](#)] (Nor Jugha, 1895), in 667 pdf pages.

[Maundy Thursday and Good Friday Services of the Holy Apostolic Church of Armenia](#) (Calcutta, 1888), in 220 pdf pages.

[Հայ եկեղեցւոյ պատարագի օրերն եւ տեսակներ Hay ekeghets'woy pataragi o'ern ew tesakner \[The Days and Types of the Liturgy of the Armenian Church\]](#), by Vardan Hats'uni (Venice, 1898), in 69 pdf pages.

[Note sur les synaxaires arméniens](#), by Nicholas Adontz, in 9 pdf pages. This study appeared in *Revue de l'Orient Chrétien* 24 (1924) pp. 211-218.

[Les fêtes et les saints de l'église arménienne](#), by Nicholas Adontz, in 86 pdf pages. This study appeared in *Revue de l'Orient Chrétien* 26 (1927-1928) pp. 74-104, 225-278 (all that was published).

[Հայացած Աստվածաշունչը և անոր պատմական տարրողութիւնը Hayats'ats Astvatsashunch'e" ev anor patmakan taroghut'yune" \[The Bible Made Armenian and Its Historical Reception\]](#), by Nicholas Adontz, from *Patma-banasirakan handes [Historico-Philological Journal]* 3(2001), pp. 3-11, P. H. Hovhannisyan, editor. This is an Armenian translation of a French-language talk given by Adontz at the Sorbonne on March 29, 1936, at a conference commemorating the 1500th anniversary of the Bible's translation.

[Ժամագիրք Zhamagirk' \[Breviary\]](#), (Calcutta, 1848), in 757 pdf pages. Arranged by Sahak Part'ew and the patriarchs Giwt and Yovhanne's Mandakuni, and by Nerse's Shnorhali.

[Կարգացոյց ըստ ամանորութեանց հայաստանեայց եկեղեցւոյ Kargats'oyts' e"st awandut'eants' hayastaneayts' ekeghetswoy \[Traditional Breviary of the Church of Armenia\]](#), Liturgy of the Hours, (Constantinople, 1888), in 88 pdf pages.



\*

**Վարք սրբոց հարանց եւ քաղաքավարութիւնք ւոցին Vark' srbots' harants' ew k'aghak'avarut'iwnk' nots'in [Lives and Deeds of the Holy Fathers]**, Nerse's Sargisean, editor (Venice, 1855). An Armenian version of lost originals of the *Apophthegmata Patrum*, or Sayings of the Desert Fathers, with other material. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. In two volumes:

[volume 1](#), in 804 pdf pages;

[volume 2](#), in 855 pdf pages

**Վարք եւ վկայաբանութիւնք սրբոց Vark' ew vkayabanut'iwnk' srbots' [Lives and Martyrdoms of the Saints]**, Levon (Ghewond) Alishan, editor (Vienna, 1874). *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. In two volumes:



[volume 1](#), in 749 pdf pages;  
[volume 2](#), in 571 pdf pages

All 12 volumes of the series **Լիակատար վարք եւ վկայաբանութիւն սրբոց որք կան 'ի հին տօնացոլցի եկեղեցոյ Հայաստանեայց** **Liakatar vark' ew vkayabanut'iwn srbots' ork' kan 'i hin to'nats'uts'i ekeghets'woy Hayastaneayts'** [Complete Lives and Martyrdoms of the Saints Appearing in the Ancient Book of Feast-Days of the Armenian Church] (Venice, 1810-1815) are available on another page of this website and may be downloaded there: [Լիակատար վարք Liakatar vark](#).

Twenty-one of 24 volumes of the series **Սոփերք հայկականք Sop'erk' haykakank'** [Armenian Writings] (Venice, 1853-1854) are available on another page of this website and may be downloaded there: [Սոփերք Soperk](#).

An online index of the contents of Nerses Akinean's six-volume **Մատենագրական հետազոտութիւններ Matenagrakan hetazo'tut'iwnner** [Literary Investigations], is available on another page of this website. The material comprises *grabar* texts of patristic, folkloric, and historical interest, as well as Akinean's studies, many of them previously serialized in *Hande's Amso'reay*. All six volumes may be downloaded on the following page: [Akineani Matenagrakan hetazo'tut'iwnner](#).

[Վարք սրբոյ հօրն մերոյ Անտոնի արքայի մեծի Vark' srboy ho'rn meroy Antoni abbayi metsi](#) [Life of Our Blessed Father Abbot Anthony the Great] (Venice, 1794), in 135 pdf pages.

[Lives and Legends of the Georgian Saints](#), translation and commentary by David Marshall Lang (London, 1956; repr. New York, 1976), in 177 searchable pdf pages.

[The Balavariani \(Barlaam and Josaphat\), a Buddhist Tale from the Christian East](#), translated from Classical Georgian by David Marshall Lang with scholarly notes. Introduction by Ilia V. Abuladze (Berkeley, 1966), in 180 searchable pdf pages.

[Barlaam and Ioasaph](#), attributed to the 8th century John of Damascus. This is the preferred *Loeb Classical Library* edition, with the Greek text and English translation by Rev. G. R. Woodward, and H. Mattingly (New York, 1914), in 670 pdf pages.

[The Barlaam and Josaphat Legend in the Ancient Georgian and Armenian Literatures](#), by Frederick Cornwallis Conybeare, from the journal *Folklore*, Vol. 7, No. 2 (Jun., 1896), pp. 101-142, in 43 searchable pdf pages. This is a version of the life of Buddha, who, in the Caucasian versions, was transformed into a Christian saint.

[Նկարագրութիւն հոգեւոր վարուց Յովասափու, որդւոյ թագաւորին հնդկաց, գրեալ Յոհաննու կրաւնաւորի](#) *Nkaragrut'iwn hogewor varuts' Yovasap'u, ordwoy t'agaworin hndkats'*,

*greal Yohannu krawnawori [Description of the Spiritual Life of Josaphat, Son of the King of the Indians, written by the cleric Yohan]*, by Mesrop Te'r-Movse'sean (Ejmiatsin, 1897) in 265 pdf pages.

[Համառոտ վարք սրբոց եւ կուսանաց արեւմտեան եկեղեցւոյ Hamar'o't vark' srbots' ew kusanats' arewmtean ekeghets'woy \[Concise Lives of the Saints and Virgins of the Western Church\]](#) (Venice, 1900), in 677 pdf pages.

[The Rise of Saint Bartholomew's Cult in Armenia from the Seventh to the Thirteenth Centuries](#), by Michel van Esbroeck, from *Medieval Armenian Culture* (Chico, CA, 1983), T. Samuelian and M. Stone, editors, pp. 161-178, in 18 pdf pages.

The following page contains links to downloadable volumes of the **Acta Sanctorum** series, prepared by Roger Pearse: [Acta Sanctorum](#).

All twelve volumes of Alban Butler's *Lives of the Fathers, Martyrs, and Other Principal Saints* may be read online at bartlby.com. The volumes are by month: [January](#); [February](#); [March](#); [April](#); [May](#); [June](#); [July](#); [August](#); [September](#); [October](#); [November](#); [December](#);

[Alphabetic Index to All Saints](#)  
[Chronologic Index by Century](#)

[Saints' Lives](#), at Fordham University, from *Internet Medieval Sourcebook*.

[Hagiography Database](#), at Dumbarton Oaks.

### **Wikipedia entries:**

[List of saints](#)  
[The Golden Legend](#), by Jacobus de Voragine  
[Portal: Saints](#)

[The Apology of Aristides on Behalf of the Christians](#), edited with an introduction by J. Rendel Harris (Cambridge, 1893, second edition), in 171 pdf pages. Greek text, Armenian fragments, and English translation.

[Խօսք սրբոյն Արիստիդէայ իմաստասիրի Աթենացւոյ Xo'sk' srboyn Aristideay imastasiri At'enats'woy \[Sancti Aristidis philosophi Atheniensis sermones duo\]](#) (Venice, 1878), in 40 pdf pages. Classical Armenian text with Latin translation.

**Sancti Irenaei episcopi Lugdunensis libros quinque adversus haereses...**, W.

Wigan Harvey, editor (Cambridge, 1857) in two volumes:

[volume 1](#), in 620 pdf pages;

[volume 2](#), in 587 pdf pages.

[St. Irenaeus, the Demonstration of the Apostolic Preaching](#) *translated from the Armenian with introduction and notes* by J. Armitage Robinson (London, 1920), in 172 pdf pages.

[The Proof of the Apostolic Preaching](#) *with seven fragments*. Armenian version edited and translated by Bishop Karapet Ter Mekerttschian and Rev. Dr. S. G. Wilson. *Patrologia Orientalis*, volume 12 (Paris, 1919). A French translation by J. Barthoulot is in the same volume. Download is the entire volume in 826 pdf pages.

[Euthaliana](#), volume 3 of *Texts and Studies, Contributions to Biblical and Patristic Literature* edited by J. Armitage Robinson (Cambridge, 1895), in 140 pdf pages. *Studies of Euthalius Codex H of the Pauline Epistles and the Armenian Version*.

Thanks to Jost Gippert and colleagues, [Մատենագրութիւնք Եւթալի Matenagrut'iwnk' Ewt'aghi \[Euthalius' Writings\]](#), A. Vardanean edition (Vienna, 1930), is available for reading online at the University of Frankfurt's TITUS site.

**Սրբոյն Եփրեմի Մատենագրութիւնք Srboyn Ep'remi matenagrut'iwnk' [Saint Ephrem's Writings]** (Venice, 1836). *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series in four volumes:

[volume 1](#), in 545 pdf pages;

[volume 2](#), in 501 pdf pages;

[volume 3](#), in 293 pdf pages;

[volume 4](#), in 329 pdf pages.

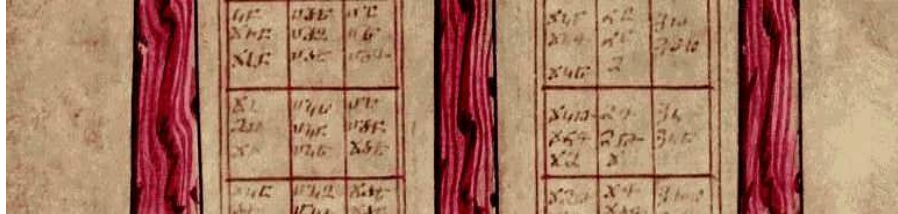
[Եփրեմ Ասորու 'Հոբի մեկնությունը' Եզնիկ Կողբացու աղբյուրներից Ep'rem Asoru 'Hobi meknut'yune" ' Eznik Koghbat's'u aghbyurnerits' \[Ephrem the Syrian's Commentary on Job among Eznik's Sources\]](#), by L. Ter-Petrosyan, from *Banber Matenadarani*, volume 16 (1994), pp. 7-15, in 9 pdf pages.

[Երանելւոյն Կիւրղի Երուսաղեմայ հայրապետի կոչումն րնծայութեան Eranelwoyn Kiwrghi Erusaghmay hayrapeti koch'umn e'ntsayut'ean \[The Venerable Patriarch Cyril of Jerusalem's Catechesis\]](#) (Venice, 1832), in 499 pdf pages.

[Ս. Աթանասի Աղեքսանդրոյ հայրապետի ճառք. թուղթք եւ րնդիմասցութիւնք S. At'anasi Aghek'sandrwoy hayrapeti char'k' t'ught'k' ew e'nddimasts'ut'iwnk' \[Homilies, Letters, and Refutations of Saint Athanasius, Patriarch of Alexandria\]](#), Esayi Tayets'i, editor (Venice, 1899), in 697 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

[The Dialogues of Athanasius and Zacchaeus and of Timothy and Aquila](#), by F. C. Conybeare (London, 1898), in 178 pdf pages. Facsimilies, study, and translation, collated with the Old Armenian versions.

[Letters of Dionysius, Bishop of Alexandria, to Popes Stephanus and Xystus of Rome](#), translated from Classical Armenian by F. C. Conybeare. From *English Historical Review* XXV(1910), pp. 111-114.



[Four Studies in Armenian Patristics](#), by Ralph Marcus, in 70 pdf pages. These articles were published by Marcus between 1930 and 1948. Contents: 1. "The Armenian Translation of Philo's "Quaestiones in Genesim et Exodum" ", from *Journal of Biblical Literature*, Vol. 49, No. 1 (1930), pp. 61-64, in 5 pdf pages. 2. "The Armenian Life of Marutha of Maipherkat," from *Harvard Theological Review*, Vol. 25, No. 1 (Jan., 1932), pp. 47-71, in 26 pdf pages. Study and English translation of the Armenian Life of the 5th-century Syrian bishop. 3. "An Armenian-Greek Index to Philo's Quaestiones and De Vita Contemplativa," from *Journal of the American Oriental Society*, Vol. 53, No. 3 (Sep., 1933), pp. 251-282, in 33 pdf pages. 4. "Notes on the Armenian Text of Philo's Quaestiones in Genesim, Books I-III," from *Journal of Near Eastern Studies*, Vol. 7, No. 2 (Apr., 1948), pp. 111-115, in 6 pdf pages.

[An Armenian Version of the Homilies on the Harrowing of Hell](#), by Sirarpie Der Nersessian, from *Dumbarton Oaks Papers*, Vol. 8 (1954), pp. 201-224, in 24 pdf pages. Study and English translation of homilies attributed to the 4th century Eusebius of Emesa or to a later Eusebius of Alexandria.

[Սեբերիանոսի Եմեսացուն Չաբաղացոց Եպիսկոպոսի Ճառք 15](#)  
[Seberianosi Emesats'wots Gabaghats'wots' episkoposi Char'k' 15](#) [[Fifteen Homilies of Severianus of Emesa, Bishop of Gabala](#)], (Venice, 1830). Classical Armenian text, in 241 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

[Սեբերիանոս կամ Սեւերիանոս Seberianos kam Sewerianos....\[Severiani sive Seberiani Gabalorum episcopi Emesensis Homiliae/Severiani opera in Armenia conservata\]](#). Classical Armenian text of the fifteen homilies with facing Latin translation by Mkrtich' Awgerean (Jean-Baptiste Aucher) (Venice, 1827), in 485 pdf pages.

[Յովհաննու Ոսկեբերանի Կոստանդնուպոլսի](#)  
[Եպիսկոպոսապետի ճառք Yovhannu Oskeberani Kostandnupo'lsi](#)  
[episkoposapeti char'k'](#) [[Homilies of John Chrysostom, Archbishop of](#)

[Constantinople](#)] (Venice, 1861), in 953 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

**Յովհաննու Ոսկեբերանի Կոստանդնուպոլսի  
Եպիսկոպոսապետի մեկնութիւն թղթոյն Պաւղոսի Yovhannu  
Oskeberani Kostandnupo'lsi episkoposapeti meknut'iwn t'ght'oy'n Pawghosi  
[Commentary on the Epistles of Paul by John Chrysostom, Archbishop of  
Constantinople]** (Venice, 1862). *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. In two  
volumes:  
[volume 1](#), in 985 pdf pages;  
[volume 2](#), in 947 pdf pages.

[Երանելոյն Յովհաննու Ոսկեբերանի Կոստանդնուպոլսի  
Եպիսկոպոսապետի Ներբողեան ասածեալ յաղագս վարդապետ  
Նահատակութեան սրբոյն Գրիգորի հայոց մեծաց հայրապետի  
Eranelwoyn Yovhannu Oskeberani Kostandnupo'lsi episkoposapeti nerboghean  
asatseal yaghags varuts' ew nahatakut'ean srboyn Grigori hayots' metsats' hayrapeti  
\[Beati Johannis Chrysostomi Oratio Panegyrica de vita et laboribus sancti Gregorii  
Illuminatoris patriarchae armeniae\]](#) (Venice, 1878), in 105 pdf pages. Classical  
Armenian text with Latin translation.

[Երանելոյն Յովհաննու Ոսկեբերանի մեկնութիւն Եսայեայ  
մարգարէի Eranelwoyn Yovhannu Oskeberani meknut'iwn Esayeay margare'i  
\[Commentary on the Prophet Isaiah by the Venerable John Chrysostom\]](#) (Venice,  
1880), in 557 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

[Եփիփան Կիպրացու վասն Նախապատիւ եղեղեաց  
իւրաքանչիւր աթոռոց մայրաքաղակաց Ep'ip'an Kiprats'u vasn  
naxapatiw eghegheats' iwrak'anch'iwr at'or'ots' mayrak'aghakats' \[Epiphanius of  
Cyprus' On the Rank of the First Churches and Those of the Metropolitan Sees\],](#)  
edited by Franz Nikolaus Finck (Tiflis, 1902), in 127 pdf pages. Classical Armenian  
and Greek texts.

[Six Studies in Armenian Patristics](#), by Robert P. Casey, in 76 bookmarked pdf  
pages. These articles were published by Casey between 1929 and 1938. Contents: 1.  
"An Armenian Manuscript of the Gospels," from *Journal of Theological Studies*,  
Vol. 30, No. 120 (July, 1929), pp. 356-361, in 7 pdf pages. 2. "Armenian  
Manuscripts of St. Athanasius of Alexandria," from *Harvard Theological Review*,  
Vol. 24, No. 1 (Jan., 1931), pp. 43-59, in 18 pdf pages. 3. "Two Armenian Creeds,"  
by Nerses Akinian/Akinean and Robert P. Casey, from *Harvard Theological  
Review*, Vol. 24, No. 2 (Apr., 1931), pp. 143-151, in 10 pdf pages. Classical  
Armenian texts and English translations of two creeds—one bears the name of  
Athanasius, and is an Armenian counterpart to the famous Latin spurious, while the  
other is a curious commentary on a well-known text, based on Epiphanius. 4. "An  
Armenian Version of Athanasius's Letter to Epictetus," from *Harvard Theological  
Review*, Vol. 26, No. 2 (Apr., 1933), pp. 127-150, in 25 pdf pages. 5. "An Early  
Armenian Fragment of Luke xvi 3-25," from *Journal of Theological Studies*, Vol.  
36, No. 141 (January, 1935), pp. 70-73, in 5 pdf pages. 6. "The Armenian



Marcionites and the Diatessaron," from *Journal of Biblical Literature*, Vol. 57, No. 2 (Jun., 1938), pp. 185-194 11 pdf pages.

[Sancti patris nostri Jacobi episcopi Nisibeni sermones \[Սրբոյ իօրն մերոյ Յակոբայ Մծբնայ Եպիսկոպոսի ճառք Տրօյ իօրն մերոյ Կոպայ Մտսնայ եպիսկոսի չար'կ'\]](#). Classical Armenian texts and Latin translations of sermons by Bishop Jacob of Nisibis. Translation and notes by Nicolas Antonelli (Rome, 1756), in 563 pdf pages.

[Սոկրատայ սրուաստիկոսի Եկեղեցական պատմութիւն թարգմանեաց Փիլոն Թիրակացի եւ պատմութիւն վարուց սրբոյն Սիդրեստրոսի Եպիսկոպոսին իռովմայ Sokratay sk'olastikosi ekeghets'akan patmutiwn t'argmaneats' P'ilon T'irakats'i ew patmut'iwn varuts' srboyn Sighbestrosi episkoposin hr'ovmay \[Socrates Scholasticus' History of the Church translated by Philo of Thrace and Life of the Blessed Silvester, Bishop of Rome\]](#). Classical Armenian texts and scholarly notes by Mesrop Ter Movse'sean (Vagharshapat, 1897), in 971 pdf pages.

[Timotheus Älurus](#), *des Patriarchen von Alexandrien Widerlegung der auf der Synode zu Chalcedon festgesetzten Lehre...* Critical edition of the Classical Armenian text by Karapet Ter-Mekerttschian and Erwand Ter-Minassiantz (Leipzig, 1908), in 457 pdf pages.

Also available:

[Տիմոթէոս Կուղ հայ մատենագրութեան մէջ Timot'e'os Kuz hay matenagrut'ean me'j \[Timothy Aelurus in Armenian Literature \]](#), եւ Հայերէն տոբ բառեր Տիմոթէոս Կուղի հակաճառութեան մէջ ew Hayere'n nor bar'er Timot'e'os Kuzi hakachar'ut'ean me'j [and New Armenian Words in Timothy Aelurus' Against the Decisions of Chalcedon], by Nerse's Akinean (Vienna, 1909), in 121 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 58.

[Նեմեսիոսի փիլիսոփայի Եմեսացոյ յաղագս բնութեան մարդոյ Nemesisosi p'ilisop'ayi Emesats'woy yaghags bnut'ean mardoy \[The Philosopher Nemesius of Emesa's On Human Nature\]](#), edited by At'anas Tiroyean (Venice, 1889), in 193 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

[Նեղոսի Դոքսապատրի կարգագրութիւն պատրիարքական արձողն Neghosi Dok'sapatr'i kargagrut'iwn patriark'akan at'or'ots'n \[Des Nilos Doxapatres Taxiz ton pitriarchieon Thronon\]](#). Critical edition of the Classical Armenian text with facing Greek text by Franz Nikolaus Finck (Vagharshapat, 1902), in 61 pdf pages.

[Ս. Կիպրիանու վասն միութեան Եկեղեցոյ S. Kiprianu vasn miut'ean Ekeghets'woy \[Concerning the Unity of the Church by St. Cyprian\]](#) (Venice, 1846). This is a Classical Armenian translation of *De unitate ecclesiae* made by Yovsep' Gat'rchean, in 37 pdf pages.

[Իսիքիոսի Երիցու Երուսաղեմացոյ Մեկնութիւն Յոբայ Isik'iosi Erits'u Erusaghemats'woy Meknut'iwn Yobay](#) [[Commentary on Job by Hesychius, Presbyter of Jerusalem](#)], critical edition of the Classical Armenian text, K'erovbe' Ch'rak'ean, editor (Venice, 1913), in 370 pdf pages.

[Վեցօրեայք Գեորգայ Պիսիդեայ իմաստասիրի Vets'o'reayk' Ge'orgay Pisideay imastasiri](#) [[Hexameron of the Philosopher George of Pisidia](#)], edited by At'anas Tiroyan (Venice, 1900), in 209 pdf pages. Classical Armenian and Greek texts, and scholarly notes.



\*

[Սրբոյ իօրն մերոյ Գրիգորի Լուսաւորչի յաճախապատում ճառք եւ աղօթք Srboy ho'm meroy Grigori Lusaworch'i yachaxapatum char'k' ew agho't'k'](#) [[Stromateis, Homilies, and Prayers of Our Blessed Father, Gregory the Illuminator](#)] (Venice, 1838), in 269 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

[Կորիւն Վարդապետի, Մամբրեի Վերծանողի, եւ Դաւթի Անհաղթի Մատենագրութիւնք Koriwn Vardapeti, Mambre'i Vertsanoghi, ew Dawt'i Anhaght'i Matenagrut'iwnk'](#) [[Writings of Vardapet Koriwn, Mambre' and David the Invincible](#)] (Venice, 1833), in 681 pdf pages.

**Invaluable material on the lives and writings of the Armenian Fathers is to be found in two series issued by the Venetian Mxit'arist Order:**

All 12 volumes of the series **Լիակատար վարք եւ վկայաբանութիւն սրբոց որք կան 'ի հին տօնացուցի եկեղեցոյ Հայաստանեայց Liakatar vark' ew vkayabanut'iwn srbots' ork' kan 'i hin to'nats'uts'i ekeghets'woy Hayastaneayts'** [**Complete Lives and Martyrdoms of the Saints Appearing in the Ancient Book of Feast-Days of the Armenian Church**] (Venice, 1810-1815) are available at Internet Archive, on another resource page: [Լիակատար վարք Liakatar vark.](#)

Twenty-one of 24 volumes of the series **Սոփերք հայկականք Sop'erk' haykakank'** [**Armenian Writings**] (Venice, 1853-1854) are available at Internet Archive, on another resource page: [Սոփերք Soperk.](#)

[Մամբրեի վերծանողի ճառք Mambre'i vertsanoghi char'k'](#) [[Homilies of Mambre' Vertsanogh](#)], (Venice, 1894), in 93 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. Mambre, a 5th-century author, wrote in a Hellenizing style known as *hunaban*.

[Եզնկայ Կողբացւոյ Բագրեւանդայ Եպիսկոպոսի Եղծ Աղանդոց](#)  
[Eznkay Koghbat's'woy Bagrewanday episkoposi Eghs Aghandots'](#) [[Against the Sects by Eznik of Koghb, Bishop of Bagrewand](#)] (Venice, 1826), in 352 pdf pages. Written c. 445/448. Occasional duplicate pages in the scan. Includes some additional writings attributed to Eznik.

[Եղիշէի վարդապետի մատենագրութիւնը Eghishe'i vardapeti](#)  
[matenagrut'iwnk'](#) [[Writings of Eghishe' Vardapet](#)] (Venice, 1859), in 459 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. Includes *On Vardan and the Armenian War*, exegeses, and homilies.

[Տեառն Յովհաննու Մանդակունւոյ հայոց հայրապետի ճառք](#)  
[Tear'n Yovhannu Mandakunwoy hayots' hayrapeti char'k'](#) [[Homilies of Lord Yovhane's Mandakuni, Patriarch of the Armenians](#)] (Venice, 1860, second printing), in 239 pdf pages. Authorship of these homilies is now assigned to Yovhan Mayravanets'i.

[Տեառն Յովհաննու իմաստասիրի Աձնեցւոյ մատենագրութիւնը](#)  
[Tear'n Yovhannu imastasiri Awdznets'woy matinagrut'iwnk'](#) [[Writings of the Philosopher Lord Yovhane's of Odzun](#)] (Venice, 1834), in 337 pdf pages. The great reforming patriarch, John of Odzun, was *kat'oghikos* from 717-728. Classical Armenian text with facing Latin translation by Jean-Baptiste Aucher (Mkrtich' Awgerean).

[Sermones duo](#) (Venice, 1833), by John of Odzun, in 125 pdf pages. Classical Armenian text with facing Latin translation by Jean-Baptiste Aucher (Mkrtich' Awgerean).

[Յովհաննու իմաստասիրի հայոց կաթողիկոսի Օձնեցւոյ ճառ](#)  
[ընդդէմ երեւութականաց Joannis philosophi catholici armenorum Ozniensis](#)  
[Oratio contra Phantasticos](#) [[Homily of the Philosopher John of Odzun, Kat'oghikos of the Armenians, against the Phantasiasts](#)] (Venice, 1816), in 145 pdf pages. Classical Armenian text with facing Latin translation by Jean-Baptiste Aucher (Mkrtich' Awgerean).

[Խոսրովու Անձեւացեաց Եպիսկոպոսի մեկնութիւն աղօթից](#)  
[պատարագին Xosrovu Andzewats'eats' episkoposi meknut'iwn agho't'its'](#)  
[pataragin](#) [[Commentary on the Prayers of the Liturgy by Xosrov, Bishop of the Andzewats'ik'](#)], edited by Levon (Ghewond) Alishan (Venice, 1869), in 97 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. Xosrov was a 10th-century "rebel" bishop, who believed that the supreme head of the church was only equal in rank to a bishop.

[Մեկնութիւն ժամակարգութեան արարեալ երանելոյն Խոսրովու](#)  
[Անձեւացեաց Եպիսկոպոսի Meknut'iwn zhamakargut'ean arareal](#)  
[eranelwoyn Xosrovu Andzewats'eats' episkoposi](#) [[Commentary on the Breviary by the Venerable Xosrov, Bishop of the Andzewats'ik'](#)] (Yo'rt'agiwgh, 1840), in 281 pdf pages.

[Լարենկ աղօթից Narek agho't'its' \[Narek's Prayerbook\]](#) (Venice, 1827), Gabriel Awetikean, editor, in 615 pdf pages. Grigor of Narek (945?-1003) is one of Armenia's finest poets, and left an important literary legacy. The prayerbook is called, after him, a "Narek."

[Գրիգոր Լարենկացի, Մատենագրութիւնք Grigor Narekats'i, Matenagrut'iwnk' \[The Writings of Grigor of Narek\]](#) (Venice, 1840), in 591 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

[Ճառք եւ խոստովանութիւնք հաւատոյ Char'k' ew xostovanut'iwnk' hawatoy \[Homilies and Confessions of the Faith\]](#), by Grigor Narekats'i and Vahram vardapet (Jerusalem, 1856), in 235 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. Narekats'i lived in the 10th century, and Vahram (called Rabuni) lived in the 13th century.

[Գրիգորի Լարենկացոյ երկրորդ մատենան ճառից Grigori Narekats'woy erkrord matean char'its' \[Grigor Narekats'i's Second Book of Homilies\]](#), edited by Gabriel Awetikean (Venice, 1827), in 263 pdf pages.

[Ճառ Ներբողական ի սուրբ կոյսն Մարիամ Char' nerboghakan i surb koysn Mariam \[Discorso panegirico alla Beatissima Vergine Maria\]](#), by Grigor Narekats'i (Venice, 1904), in 70 pdf pages. Classical Armenian text with Italian translation.

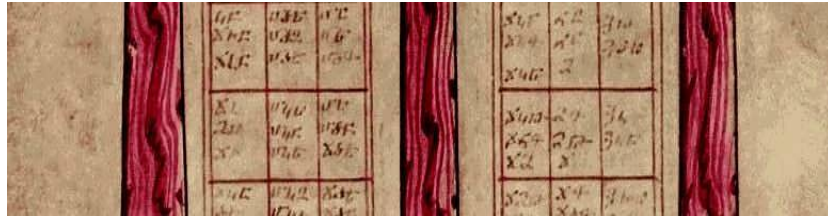
[Աշխարհաբար Լարենկ Ashxarhabar Narek \[Narek in Modern Armenian\]](#), translated by Misak' Go'zunean (Constantinople, 1902), in 529 pdf pages. This is Narek's *Agho't'agirk' [Prayerbook]*.

[Gregory of Narek's Commentary on the Song of Songs](#), by Robert W. Thomson, from *Journal of Theological Studies*, New Series, Vol. 34, No. 2 (October, 1983), pp. 453-496, in 45 pdf pages.

[Ուսումնասիրութիւն Մանիքեա-պաւլիկեան թոնրակեցիներու աղանդին եւ Գր. Լարենկացոյ թուղտը Usumnasirut'iwn Manik'ea-pawghikean t'onrakets'ineru aghandin ew Gr. Narekats'woy t'ughte" \[Research on the Manichaeo-Paulician Sect of the T'ondrakians and the Letter of Grigor of Narek\]](#), in 139 pdf pages. This is the great philologist Barsegh Sargisean's study (Venice, 1893) of a fascinating medieval Armenian dissident movement which had religious, social, and military components.

[Lettre du patriarche Jacobite Jean X \(1064-73\) au catholique Arménien Gregoire II.](#), in 55 pdf pages. This study by the noted Orientalist François Nau appeared in *Revue de l'Orient Chrétien* 7(1912) pp. 145-198. It is the Syriac text and French translation of a letter to an unnamed Armenian *kat'oghikos*—probably Grigor II V kayaser (Martyrophile, 1066-1105)—by the Monophysite Syrian patriarch John Bar Shushan (1064-1073). The first part is a statement of Jacobite beliefs, while the second is a criticism of the Armenian Monophysites for permitting certain worldly customs and practises.

[Յովհաննէս Ժ. Բար-Շուշանի Հայոց Կաթողիկոսին գրած թուղթը](#)  
[Yovhann'e Zh. Bar-Shushani Hayots' Kat'oghikosin grats t'ught'e"](#) [[John X Bar Shushan's Letter Written to the Armenian Kat'oghikos](#)], by A. Vardanean (Vienna, 1923), in 110 pdf pages. Study of relations between the Armenian Orthodox and Syrian Orthodox churches in the 11th century. *Azgayin matenadaran* series, volume 101.



[The Penitential of David of Ganjak](#), translation and commentary by C. J. F. Dowsett. The Penitential is an early 12th-century document of major importance for the study of Armenian customary law, among other topics.

[Խրատք Կանոնական Xratk' kanonakank' \[Canonical Advice\]](#) (Louvain, 1961), in 112 pdf pages. *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, volume 216, *Scriptores Armeniaci, tomus 3*. Classical Armenian text of the *Penitential of David of Ganjak*, edited by C.J.F. Dowsett.

Also available by Dowsett:

[An Illuminated Armenian Menologium \(A.D. 1652\)](#), from *British Museum Quarterly*, Vol. 24, No. 3/4 (Dec., 1961), pp. 87-94, in 11 pdf pages. Dowsett describes the high artistic value of this menologium, or collection of lives of saints and martyrs venerated in the Armenian Church. "The present menologium has four full-page miniatures, one quarter-page miniature, three xorank' or ornate and geometrical headpieces, and 113 marginal representations of saints, patriarchs, prophets, and biblical scenes. There are numerous ornamented capitals (mainly ornithomorphs) and other marginal decorations in colour throughout."

[The Awag Vank' Armenian Gospels, A.D. 1200](#), from *British Library Journal*, Vol. 3, No. 2 (Autumn 1977), pp. 139-166, in 29 pdf pages. "This illuminated manuscript, now Or. 13654, comprises the Four Gospels in Classical Armenian, with the *Letter of Eusebius to Carpianus*, and some of the Eusebian Concordance Tables (nos. 10, 5, 6-7, the rest, nos. 1-4, 8-9, being now missing). There are no *kephalaia*, etc. The manuscript consists of 384 vellum folios, 373 mm by 288 mm, with four paper fly-leaves."

[Գիրք որ կոչի ընդհանրական Girk' or koch'i e"ndhanrakan \[The Book Called the \*Encyclical\*\]](#), by Kat'oghikos Nerses Shnorhali (St. Petersburg, 1788), in 373 pdf pages.

Also available: [Տուղթ ընդհանրական Ներսեսի Կաթողիկոսի հայոց Tught' e"ndhanrakan Nersesi kat'ughikosi hayots' \[Epistola](#)



[Pastoralis S. Nersetis Clajensis](#)]. Classical Armenian text with Latin translation by Joseph Cappelletti (Venice, 1829), in 193 pdf pages.

[ՏՆ. ՆԵՐՍԵՍԻ ՇՆՈՐՀԱԼՈՅ ԿԱՏՕԳԻԿՈՍԻ ՆԱՄԱԿԱՆԻ ԹՆ.](#) [Nersesi Shnorhalwoy hayots' kat'oghikosi Namakani](#) [[Letters of Lord Nerses Shnorhali, Kat'oghikos of the Armenians](#)] (Venice, 1838), in 357 pdf pages.

Also available: [ՏՆ. ՆԵՐՍԵՍԻ ՇՆՈՐՀԱԼՈՅ ԿԱՏՕԳԻԿՈՍԻ ԹՆ.](#) [Nersesi Shnorhalwoy hayots' kat'oghikosi t'ught'k'](#) [[Letters of Lord Nerses Shnorhali, Kat'oghikos of the Armenians](#)] (Venice, 1873), in 339 pdf pages.

[ՇՆՈՐՀԱԼԻ ԵՆ ԱՊԱՐԱԳԱՅԻՆ ՇՆՈՐՀԱԼԻ ԵՎ ՊԱՐԱԳԱՅԻՆ](#) [[Shnorhali and His Times](#)], by Levon (Ghewond) Alishan (Venice, 1873). A detailed study of the life, times, and works of Saint Nerses Shnorhali ("The Gracious" or "The Graceful") (1098-1173), *kat'oghikos* of the Armenian Church (1166-1173), poet, theologian, and philologist, in 641 pdf pages.

[ՏՆ. ՆԵՐՍԵՍԻ ՇՆՈՐՀԱԼՈՅ ԿԱՏՕԳԻԿՈՍԻ ԲԱՆՔ ԿՈՒՆԱՐԱՎ](#) [Tn. Nersesi Shnorhalwoy hayots' kat'oghikosi bank' ch'ap'aw](#) [[Verses by Lord Nerses Shorhali, Kat'oghikos of the Armenians](#)] (Venice, 1830), in 643 pdf pages.

[ԳՐԻԳՈՐ ԿԱՏՕԳԻԿՈՍԻ ԹԴԱՅ ԿՈՇԵՏԵԼՈՏՆԻ ՆԱՄԱԿԱՆԻ](#) [Grigor kat'oghikosi tghay koch'ets'elots' namakani](#) [[Letters of Kat'oghikos Grigor Called Tghay](#)] and [ՏՆ. ՆԵՐՍԵՍԻ ԼԱՄԲՐՈՆԱՏՆԻ ՏԱՐՍՈՆԻ ԵՎ ԽՈՒՆԱՐԱՎՈՐՈՒՄԻ ԵՆ ԹՈՒԼՈՐ ԵՆ ՃԱՆՔ](#) [Tn. Nersesi Lambronats'woy Tarsoni episkoposi Atenabanut'iwn ew t'ught' ew char'k'](#) [[Orations, Letters, and Homilies of Lord Nerses of Lambron, Bishop of Tarsus](#)] (Venice, 1865). The writings of two 12th-century authors, in 379 pdf pages.

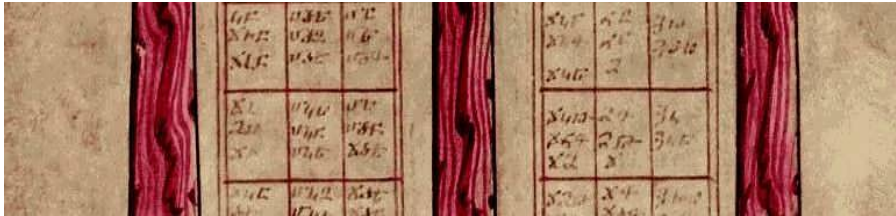
[ՍՐԵՈՅՆ ՆԵՐՍԵՍԻ ԼԱՄԲՐՈՆԱՏՆԻ ՏԱՐՍՈՆԻ ԵՎ ԽՈՒՆԱՐԱՎՈՐՈՒՄԻ ԽՈՐՀՐԴԱՏՈՒՄԻ ԵՆ ԿԱՐԳԱ ԵՆ ԵՐԵՄԵՅԱՆ ԵՆ ՄԵԿՆՈՒՄԻ ԽՈՐՀՐԴՈՅ](#) [Srboyn Nersesi Lambronats'woy Tarsoni episkoposi xorhrdatsut'iwnk' i kargs ekeghets'woy ew meknut'iwn xorhrdoy pataragin](#) [[Reflections on Church Orders and Interpretation of the Liturgy by Saint Nerses Lambronats'i, Bishop of Tarsus](#)] (Venice, 1847), in 611 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series.

[ՄԵԿՆՈՒՄԻ ԵՆ ԵՐԵՄԵՅԱՆ Ս. ԱՆԵՏԱՐԱՆՔԻՆ ՅՈՎԻՏԻՆԻ ԱՐԱՐԵԱՎ](#) [t. ԱՆԴՐԵՅԻ ԵՆ ԱՐԵՏԱՐԱՆՔԻՆ ԵՎ ԽՈՒՆԱՐԱՎՈՐՈՒՄԻ ԿԵՏԱՐՈՒ](#) [Meknut'iwn yaytnut'ean s. awetaranch'in Yovhannu areal t. Andre'i ew Aretasay episkoposats'n Kesaru](#) [[Commentary on the Revelation of the Blessed Evangelist John by Lords Andreas and Aretas, Bishops of Caesarea](#)], translated from Greek by Nerses Lambronats'i (Jerusalem, 1855), in 357 pdf pages.

[ԳԻՐՔ ԹԴՐՈՅ ԳԻՐԿ՝ ԹԴՐՈՏ՝](#) [[The Book of Letters](#)] (Tiflis, 1901), in 659 pdf pages. *Matenagrut'iwnk' naxneats'* series. A collection of documents dating from the 5th-13th centuries concerning theological, Christological and dogmatic matters.

Letters to and from heads and senior clerics of the Armenian Apostolic Church and neighboring Churches.

[Դաշանց թղթոյ քննութիւնն ու հերքումը Dashants' t'ght'oy k'nnutiwnn u herk'ume"](#) [[Study and Refutation of the Letter of Concord](#)], by Karapet Shahnazareants' (Paris, 1862), in 152 pdf pages. The letter, believed by many to be a medieval forgery, details the close early relationship between the Armenian Apostolic and Roman Catholic Churches.



\*

[Շարականք հայ ս. եկեղեցւոյ Sharakank' hay s. ekeghets'woy](#) [[Hymns of the Holy Armenian Church](#)]. Classical Armenian texts with modern Armenian explanations, by Eruand T. Andreadsean. Download includes both volumes of this two-volume work (Constantinople, 1902 and 1904), in 261 pdf pages.

[Զայնքաղ Շարական Dzaynk'agh Sharakan](#) [[Notated Hymns](#)] (Jerusalem, 1914), in 518 pdf pages. Classical Armenian texts with neumes for pitch, tempo, and embellishments above the letters, and marginal comments.

**Գանձարան Gandzaran** [**Sacred Chants**] (Antelias, 2008), **Մատենագիրք Հայոց Matenagirk' Hayots'/Armenian Classical Authors** series. Publication of the Gulbenkian Foundation/Armenian Catholicosate of Cilicia, in two volumes. Critical editions, scholarly introductions and notes, by multiple contributors:  
[volume 1](#), in 841searchable pdf pages;  
[volume 2](#), in 770 searchable pdf pages.

[Գրիգոր Նարեկացու գանձերն ու գանձարանների սկզբնավորումը Grigor Narekats'u gandzern u gandzaranneri skzbnavorume"](#) [[The gandz \(Canticles\) of Grigor of Narek and the Inception of Collections of gandz](#)], by A. K'yoshkeryan, from *Banber Matenadarani*, volume 10 (1971), pp. 55-68, in 14 pdf pages.

[Das armenische Hymnarium](#), by Nerses Ter-Mikaelian (Leipzig, 1905), in 129 pdf pages. Studies on the historical development of the Armenian Hymnal.

[Les chants liturgiques de l'église arménienne](#), by Pietro Bianchini (Venice, 1877), in 252 pdf pages. Classical Armenian, French, and sheet music.

[Նուագարան սրբազան երաժշտութեան Nuagaran srbazan erazhshtut'ean](#) [[Song Book of Sacred Music](#)] (Constantinople, 1856), in 203 pdf

pages. Includes an excellent introduction to musical notation and theory. Classical Armenian, Modern Armenian, and sheet music.

[Les hymnes funèbres de l'église arménienne](#), by Félix Nève (Louvain, 1855), in 48 pdf pages.

[Խազեղի սիստեմի ծագման ու զարգացման հարցի մասին \[On the Question of the Origin and Development of the Xaz System\]](#) [of musical notation], by Robert Atayan, from *Banber Matenadarani*, volume 2 (1949), pp. 37-52, in 16 pdf pages.

[Խազագրության արվեստն իր պատմական զարգացման մեջ Xazagrut'yan arvestn ir patmakan zargats'man mej. \[The Art of Xaz Notation in Its Historical Development\]](#), by N. Tahmizyan, from *Banber Matenadarani*, volume 12 (1977), pp. 69-113, in 45 pdf pages.

[Հայոց կրօնական բանաստեղծությունները Hayots' kro'nakan banasteghtsut'iwn \[Armenian Religious Poetry\]](#), by D. Xach'konts' (Tiflis, 1904), in 106 pdf pages.



\*

### Grabar Texts of the Bible

**Աստուածաշունչ մատեան հին եւ նոր կտակարանաց, համեմատութեամբ եբրայական եւ յունական բնագրաց** *Astuatsashunch' matean hin ew nor ktakaranats', hamematut'eamb ebrayakan ew yunakan bnagrats' [Old and New Testaments of the Bible, compared with the Hebrew and Greek texts]* (Constantinople, 1895). This is the principal edition of the *grabar* Bible.

[Հին կտակարան Hin ktakaran/Old Testament](#). This is the text of the Old Testament (Genesis through Malachi), in 944 pdf pages (from the above edition), bookmarked by book and chapter.

[Նոր Կտակարան տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի Nor Ktakaran tear'n meroy Yisusi K'ristosi \[New Testament of Our Lord Jesus Christ\]](#) (Constantinople, 1895), compared with the Greek text (not from the above edition), in 301 pdf pages, bookmarked by book.

Thanks to Jost Gippert and others, the Zohrab Bible (Venice, 1805) is available for reading online at the University of Frankfurt's TITUS site:

[Classical Armenian Old Testament Online](#)

[Classical Armenian New Testament Online](#)

[Գիրք սաղմոսաց Դաւթի Girk' saghmosats' Dawt'i \[Book of Psalms of David\]](#) (London, 1850).

[Անկանոն գիրք հին կտակարանաց Ankanon girk' hin ktakaranats' \[Uncanonical Books of the Old Testament\]](#), Sargis Hovsep'eants', editor. (Venice, 1896).

[English Translation of the Uncanonical Books.](#) *Uncanonical Writings of the Old Testament, translated into English from Classical Armenian manuscripts*, by Rev. J. Issaverdens (Venice, 1900). Includes some rarities: The Book of Adam, The History of Assaneth, The History of Moses, The Deaths of the Prophets, Concerning King Solomon, A Short History of the Prophet Elias, Concerning the Prophet Jeremiah, The Vision of Enoch the Just, The Testaments of the XII Patriarchs, The Third Book of Esdras, and Inquiries Made by the Prophet Esdras.

[The Testament of Solomon](#), from the *Jewish Quarterly Review* Volume XI (1898), pp. 1-45. Study and translation of an apocryphal Old Testament book by Frederick Cornwallis Conybeare.

[Tobit and the Babylonian Apocryphal Writings](#), translation and study by A. H. Sayce (London, 1903), in 121 pdf pages.

[Ուսումնասիրութիւնք հին կտակարանի անվանէր գրոց վրայ Usumnasirut'iwnk' hin ktakarani anvawer grots' vray \[Studies on the Apocryphal Books of the Old Testament\]](#), by Barsegh Sargisean (Venice, 1898), in 509 pdf pages.

**Անկանոն գիրք նոր կտակարանաց Ankanon girk' nor ktakaranats' [Uncanonical Books of the New Testament]**. Classical Armenian text, in two volumes:

[volume 1](#) (Venice, 1898), Esayi Tayets'i, editor, in 553 pdf pages. Contents: 1. Book of the Infancy of Christ (version A); 2. Book of the Infancy of Christ (version B); 3. Dormition of the Mother of God, as related by the venerable Nicodemus.

[volume 2](#) (Venice, 1904), Kerovbe Chrak'ean, editor, in 533 pdf pages. Contents: 1. Acts of the Apostles Peter and Paul; 2. Concerning the Apostle Andrew and the Marvels Wrought by Him

and Matthew in the Land of the Cannibals; 3. The History of the Apostle James and How He Went to Spain; 4. Life of the Evangelist John; 5. Martyrdom of the Blessed Apostle Philip; 6. Martyrdom of the Blessed Apostle Bartholomew; 7. Remembrance of the Blessed Apostle Thomas and How He Travelled from Jerusalem to India; 8. Martyrdom of the Blessed Apostle and Evangelist Matthew; 9. Martyrdom of the Lord's Brother James; 10. On the First Discovery of the Holy Cross by the Apostle Thaddeus; 11. The Martyrdom of the Blessed Apostle Simon the Zealot; 12. Concerning the Blessed Apostles, Who They Were and How They Were Summoned.

[Vorfragen zur Entstehungsgeschichte der altarmenischen Bibelübersetzungen](#), by Artasches Abeghian (Leipzig, 1906), in 468 pdf pages. A study of early Armenian Bible translations.



\*

## Reference Works

[A Brief Introduction to Armenian Christian Literature](#), by Karekin Sarkissian, in 82 searchable pdf pages, was first published in London, 1960 and reprinted in Bergenfield, New Jersey, in 1974. The author, then Archbishop Karekin Sarkissian, subsequently became *Kat'oghikos* Karekin I (1995-1999), supreme head of the Armenian Apostolic Church. Topics: The Armenian Translations: 1. Translation of the Holy Scriptures 2. Translation of Liturgies 3. Translation of the Patristic Literature; Part II: The Original Literature 1. The Main Branches 2. Individual Writers.

[Chosen of God, the Election of the Catholicos of all Armenians, from the Fourth Century to the Present](#), by Rev. Fr. Krikor Vardapet Maksoudian (1995), edited by Christopher H. Zakian. This edition includes the first 10 chapters only (from earliest times through the 15th century): 1. Early Evidence of the Episcopate in Armenia; 2. The Election of Catholicoi in the Fifth Century; 3. The Election of Catholicoi, during the Sixth and Seventh Centuries; 4. The Election of Catholicoi during the Period of Arab Domination; 5. The Election of Catholicoi under the Bagratid Kings; 6. The Election of Catholicoi under Byzantine Rule; 7. The Succession of the Pahlawuni Catholicoi; 8. The Election of Catholicoi during the Cilician



Kingdom; 9.The Election of Catholicoi after the Fall of the Cilician Kingdom; 10.The Transfer of the Catholicate to Holy Etchmiadzin. Includes Footnotes, Bibliography, and a map (Robert H. Hewsen, cartographer). is available on another page of this site and may be downloaded there:

[Image Worship in Armenia and Its Opponents](#), by Sirarpi Der Nersessian from the journal *Armenian Quarterly* (1946), pp. 67-81.

[Պատկերների խնդիրը Patkneri xndire"](#) [[The Problem of Images](#)], by Nicholas Adontz, in 40 pdf pages. This article on icons in the churches of Armenia and its neighbors, originally was written in 1930. It was found and first published by the great philologist P. H. Hovhannisyan in 2003, and then again on pages 246-280 in *Works of Nicholas Adontz in Five Volumes* [in Armenian], Volume 1 (Erevan, 2006), P. H. Hovhannisyan, editor.

For texts and studies of some Armenian ecclesiastical lawcodes, see another resource guide at Internet Archive: [Armenian Lawcodes and Legal History \(5th-15th Centuries\)](#).

[The Church of Armenia](#): *her history, doctrine, rule, discipline, liturgy, literature, and existing condition*, by Malachia Ormanian (Oxford, 1912), in 316 searchable pdf pages.

Also available:

[Հայոց եկեղեցին Hayots' ekeghets'in](#) [[The Church of Armenia](#)]..., by Malachia Ormanian (Buenos Aires, 1949, repr. of 1911 edition), in 311 pdf pages.

[Le Vatican et les Armeniens](#), by Malachia Ormanian (Rome, 1873), in 331 pdf pages.

**Download** [Ազգասպասող Աzgapatum](#) [*National History*], by Malachia Ormanian (Constantinople, 1912-1927). A detailed history of the Armenian Apostolic Church. The first two of three volumes are currently available: [volume 1](#) (1912), in 850 pdf pages, from the beginning to 1220; [volume 2](#) (1914), in 924 pdf pages, from 1221 to 1808; [volume 3](#) (Beirut, 1961), in 954 pdf pages, from 1808-1914.

[Մատենադարան հայկական թարգմանությունց](#) [նախնեաց \(դար դ-ժգ\) Matenadaran haykakan t'argmanut'eants' naxneats' \(dar d-zhg\)](#) [[Catalog of Ancient Armenian Translations \(4-13th centuries\)](#)], by Garegin Zarbhanalean (Venice, 1889), in 827 pdf pages. This study describes works of foreign literature that were translated into Armenian through the 13th century.

[Պատմութիւն մատենագրութեան հունաց, հռովմայեցոց եւ հայոց եկեղեցւոյ](#) [Patmut'iwn matenagrut'ean hunats',](#)

[hr'ovmayets'wots' ew harts' ekeghets'woy \[History of the Literature of the Greeks, Romans, and Fathers of the Church\], by Garegin Zarbhanalean \(Venice, 1856\), in 918 pdf pages.](#)

[L'Arménie chrétienne et sa littérature](#), by Félix Nève (Louvain, 1886), in 427 pdf pages.

[Histoire, dogmes, traditions et liturgie de l'Église Arménienne Orientale](#), by Édouard Dulaurier (Paris, 1859), in 211 pdf pages.

[Histoire politique et religieuse de l'Arménie](#), by F. Tournebize (Paris, 1910), in 897 pdf pages.

[The Armenian Church, Founded by St. Gregory the Illuminator, being a sketch of the history, liturgy, doctrine, and ceremonies, of this ancient national church](#), by E. F. K. Fortescue (London, 1873), in 371 pdf pages.

[The Life and Times of S. Gregory the Illuminator, the Founder and Patron Saint of the Armenian Church](#), by Rev. Solomon Caesar Malan (London, 1868), in 377 pdf pages. Contents include the erudite Malan's English translations of Matthew of Tokat's traditional history of Gregory, preceded by the Acts and Martyrdoms of Thaddeus and Bartholomew, and some excellent studies of the Armenian Church.

[The Conversion of Armenia to the Christian Faith](#), by W. St. Clair-Tisdall (Oxford, 1897), in 262 searchable pdf pages.

[Գրիգոր Լուսավորիչ և Անակ Պարթև Grigor Lusavorich' ev Anak Part'ev \[Gregory the Illuminator and Anak the Parthian\]](#), by Nicholas Adontz, in 15 pdf pages. This classic article describes the historical and legendary features of Armenia's Christianizer, Gregory, and the circumstances of the country's Christianization. Extracted from *Works of Nicholas Adontz in Five Volumes* [in Armenian], Volume 1 (Erevan, 2006), pp. 169-179, P. H. Hovhannisyan, editor. The article initially was published in 1928, in Armenian and also in French. Attached to the document is the French version, "Grégoire l'Illuminateur et Anak le Parthe," from the journal *Revue des études arméniennes* 8(1928), pp. 233-245.

[Հայոց Եպիսկոպոսութիւնների ծագումը. Հայկական աւանդութիւնների քննական ուսումնասիրութիւն Hayots' episkoposut'iwnneri tsagume". Haykakan awandut'iwnneri k'nnakan usumnasirut'iwn \[The Origin of the Armenian Episcopates. Critical Study of the Armenian Traditions\]](#), by Josef Marquart/Markwart, in 101 bookmarked pdf pages. This is an Armenian translation, made by E. Makarian (Tehran, 2009) of an important German-language work by the great orientalist. Marquart is believed to have written this study around 1920, although it was not published until after his death. The German original was published as *Die Entstehung der armenischen Bistümer; kritische Untersuchung der armenischen Überlieferung* (Rome, 1932)

*Orientalia Christiana*, num. 80. This is a major study of Christianity in the Caucasus in the 2nd-5th centuries and includes Aghuania/Atrpatakan as well as Iberia/Georgia.

[Սկրտութիւն հայոց, վրաց, աբխազաց եւ ալանաց ի սրբոյն Գրիգորէ Mkrut'iwn hayots', vrats', abxazats' ew alanats' i srboyn Grigore' \[The Baptism of the Armenians, Georgians, Abkhazes, and Alans by Saint Gregory\]](#), by Nicholas Marr, in 153 pdf pages. Armenian translation of the Russian original (Vagharshapat, 1911).

[Ecclesiastical History](#), volume 2 of *Armenia and the Armenians* by Fr. James Issaverdens (Venice, 1875), in 405 pdf pages.

[The Early Creeds of the Armenian Church](#), by Abraham Terian, from *Warszawskie Studia Teologiczne* XXIV/2/2011, 299-312, in 14 pdf pages.

[An Armenian List of Heresies](#), by Robert W. Thomson, from *Journal of Theological Studies*, New Series, Vol. 16, No. 2 (October, 1965), pp. 358-367, in 11 pdf pages.

[The Council of Chalcedon and the Armenian Church](#), by Karekin Sarkissian (New York, 1975, second edition), in 275 pdf pages.

[A History of Armenian Christianity from the Beginning to Our Own Time](#), by Leon Arpee (New York, 1946), in 401 pdf pages. Centennial volume marking the one hundredth anniversary of Armenian Protestantism, 1846-1946.

[The Armenian Awakening, a History of the Armenian Church, 1820-1860](#), by Leon Arpee (Chicago, 1909), in 263 pdf pages.

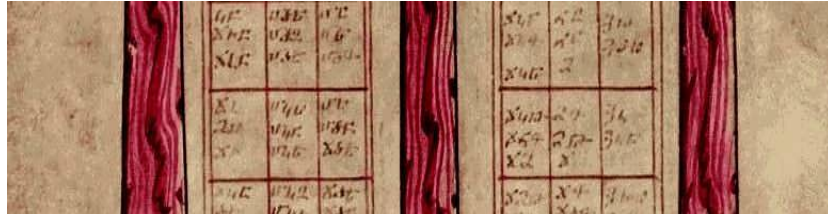
[High-Lights of Armenian Medieval Ecclesiastical Literature](#), by Leon Arpee, from *Church History*, Vol. 13, No. 4 (Dec., 1944), pp. 269-288, in 21 pdf pages. Includes Gregory of Narek, 11th century; Nerses the Graceful, 12th century; and Gregory of Datev, 14th century.

[Armenian Paulicianism and the Key of Truth](#), by Leon Arpee, in 21 pdf pages. This study, which appeared in the *American Journal of Theology* 10 (1906) pp. 267-285, is an analysis of information found in Greek and Armenian historical and ecclesiastical sources about the Paulicians, dissident iconoclastic Christians of Western Armenia. Hated and persecuted by both the Greek and Armenian Church establishments and savaged by the Byzantine military, the Paulicians in the 9th century made common cause with the Muslims. They were a power to be reckoned with, doctrinally and militarily, and were never destroyed as an ideological current. Mystical Sufism and extremist (*ghulat*) Shiism were to develop and thrive in the same geographical area once controlled by the Paulicians. Deported to the Balkans, some Paulicians founded kindred movements such as the Bogomils, and may have had an influence on the development of

Protestantism in Europe. The *Key of Truth*, the Paulicians' only surviving work of doctrine, is examined in detail.

[The Key of Truth](#), a Manual of the Paulician Church of Armenia. Introduction, English translation, Armenian text, and scholarly notes by Frederick Cornwallis Conybeare (London, 1898), in 412 pdf pages.

[Die Paulikianer im Byzantinischen Kaiserreiche](#)..., in 186 pdf, by Karapet Ter-Mkrtschian (Leipzig, 1893).



[Եւսեբիոսի Կեսարացոյ Պատմութիւն Եկեղեցւոյ Ewsebiosi Kesarats'woy Patmut'iwn Ekeghets'woy \[Eusebius of Caesarea's History of the Church\]](#), Abraham Charean, editor (Venice, 1877), in 941 pdf pages. Classical Armenian text.

[Արշալոյս քրիստոնեութեան Հայոց Arshaloys k'ristoneut'ean Hayots' \[The Dawn of Christianity among the Armenians\]](#), by Levon (Ghewond) Alishan (Venice, 1901), in 304 pdf pages.

[Lettre d'Abgar, ou Histoire de la conversion des Édesséens, par Laboubnia](#), translated from *grabar* to French by Levon (Ghewond) Alishan (Venice, 1868), in 61 pdf pages.

[Zur Abgar-Sage](#), by P. J. Dashian, from *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, Vol. 4 (1890), pp. 17-34, 144-160, and 177-198, in 60 pdf pages.

[Աբգարու գրոյցը Մովսէս Խորենացոյ պատմութեան մէջ Abgaru zroyts'e" Movse's Xorenats'woy patmut'ean me'j \[The Abgar Story in Movse's Xorenats'i's History\]](#) (Vienna, 1897), in 137 pdf pages. Auguste Carrière's French study translated into Armenian by G. Menevishean. *Azgayin matenadaran* series, volume 22.

[Երեք թագաւոր մոգերու գրոյցն հայկական մատենագրութեան մէջ եւ անոր կարեւորութիւնն Ere'k t'agawor mogeru zroyts'n haykakan matenagrut'ean me'j ew anor kareworut'iwnn \[The Story of the Three Magian Kings in Armenian Literature and Its Significance\]](#), by Barsegh Sargisean (Venice, 1910) in 32 bookmarked pdf pages. In this important monograph, the great philologist describes and studies Armenian accounts of the Three Wise Men, Zoroastrian rulers who came to Jerusalem from the East, to pay homage to Jesus.

[Պատմութիւն հայաստանեայց առաքելական սուրբ եկեղեցւոյ Patmut'iwn hayastaneayts' ar'ak'elakan surb ekeghets'woy. \[History of the Holy Armenian Apostolic Church\]](#), by Meliksedek Murateants' (Jerusalem, 1872), in 747 pdf pages. Duplicate pages in the scan.

[Պատմութիւն ժողովոց հայաստանեայց եկեղեցւոյ Patmut'iwn zhoghovots' hayastaneayts' ekeghetsowoy \[History of the Councils of the Armenian Church\]](#), by Abe'l Mxit'areants' (Vagharshapat, 1874), in 187 pdf pages.

[Եկեղեցական պատմութիւն հանդերձ ազգային եկեղեցական պատմութեամբ Ekeghets'akan patmut'iwn handerdz azgayin ekeghetsakan patmut'eamb \[Church History with National Church History\]](#), by Vardan E"stkanean (Vienna, 1872), in 509 pdf pages.

[Patrum nicaenorum nomina Latine, Graece, Coptice, Syriace, Arabice, Armeniace](#), by Heinrich Gelzer (Leipzig, 1898), in 355 pdf pages.

[Die Anfänge der armenischen Kirche](#), by Heinrich Gelzer, from *Berichte der königlichen sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften* (1895), in 76 pdf pages.

[Das Verhältnis von Staat und Kirche in Byzanz](#), by Heinrich Gelzer, from *Historische Zeitschrift*, Bd. 86, H. 2 (1901), pp. 193-252, in 61 pdf pages.

[Հայ-ասորական մշակութային հարաբերությունները IV-V դարերում \[Armenian-Syrian Cultural Relations in the 4th-5th Centuries\]](#), by H. G. Melkonyan, from *Patma-banasirakan handes [Historico-Philological Journal]*, 2(1963), pp. 127-138, in 12 pdf pages.

Also available:

[Ասորական աղբյուրներ Asorakan aghbyurner \[Syriac Sources\] I](#) (Erevan, 1976), in 479 pdf pages. From the series *Օտար աղբյուրները Հայաստանի և հայերի մասին O'tar aghbyurnere" Hayastani ev hayeri masin [Foreign Sources on Armenia and the Armenians]*. Modern Armenian translated selections from the sixth century historians Mshikha Zekha, Joshua the Stylite, Zakaria Rhetor, and John of Ephesus, with a study and notes by H. G. Melkonyan.

[Die Beziehungen der armenischen Kirche zu den syrischen bis zum Ende des 6. Jahrhunderts](#), by E. Ter-Minassiantz (Leipzig, 1904).

Armenian translation of the above, Eruand Ter-Minaseants'  
[Հայոց եկեղեցւոյ յարաբերութիւնները Ասորոց եկեղեցիների հետ Hayots' ekeghets'u yaraberut'iwnnere"](#)



[Asorwots' ekeghets'ineri het \[The Relations of the Armenian Church with Syrian Churches\]](#) (Ejmiatsin, 1908).

[Հայոց առաքելութիւնը հոնաց աշխարհում \(2 դար\) Hayots' ar'ak'elut'yune' honats' ashxarhum \(Z dar\) \[Armenian Evangelism in the Land of the Huns \(6th Century\)\]](#), by Nicholas Adontz, in 13 pdf pages. The article discusses a passage in the Syriac source attributed to Zacharias Rhetor, which describes Armenian missionary and translational work in the north Caucasus in the 6th century. Originally published in the journal *Ararat* (1902), it was reprinted in *Works of Nicholas Adontz in Five Volumes* [in Armenian], Volume 1 (Erevan, 2006), P. H. Hovhannisyan, editor, pp. 189-197.

Also available: [The Syriac Chronicle Known as that of Zachariah of Mitylene](#) (London, 1899), translated into English by F. J. Hamilton and E. W. Brooks, in 362 pdf pages. The relevant passages are in Book XII, chapter VII.

[Մաշտոցյան ավանդները և հայոց առաքելութիւնը Հոնաց աշխարհում \[The Traditions of Mashtots and the Armenian Mission to the Land of the Huns\]](#), by L. H. Ter-Petrosyan, from *Patma-banasirakan handes [Historico-Philological Journal]*, 1(1981), pp. 107-119, in 13 pdf pages.

[Կիւրիոն կաթողիկոս վրաց Kiwrion kat'oghikos vrats' \[Kiwrion, Kat'oghikos of the Georgians\]](#), by Nerses Akinean (Vienna, 1910), in 353 pdf pages. Study of the split between the Armenian and Georgian churches in the seventh century. *Azgayin matenadaran* series, volume 60.

["Վարդապետք Հայոց հիւսիսային կողմանց" և նրանց ինքնութիւնը "Vardapetk' Hayots' hiwsisayin koghstants' " ev nrants' ink'nut'yune" \["The Armenian Vardapets of the Northern Regions" and Their Identity\]](#), by Levon Melikset-Bek, in 299 bookmarked pdf pages. This is a Modern Armenian translation (Etchmiadzin, 2016) of a Georgian monograph (Tbilisi, 1928) dealing with *vardapets* (Doctors of the Armenian Church) from areas of northern historical Armenia. Translated, and with an introductory essay, by the distinguished philologist, Hratch' Bayramyan.

[Die armenische Kirche in ihren Beziehungen zur byzantinischen](#) (vom IV. bis zum XIII. Jahrhundert), by Arshak Ter-Mikelian (Leipzig, 1892).

Armenian translation of the above, Arshak Ter-Mikelian  
[Հայաստանեայց եկեղեցին եւ քիւզանդեան ժողովոց պարագայք Hayastaneayts' ekeghets'in ew biwzandean zhoghovots' paragayk' \[The Armenian Church and the Byzantine Councils\]](#) (Moscow, 1892).

[Պատմութիւն տիեզերական ժողովոց եկեղեցւոյ որք յարելէյս գումարեցան Patmut'iwn tiezerakan zhoghovots' ekeghets'woy ork' yarewels gumarets'an \[History of the Ecumenical Councils Convened in the East\]](#), by Po'ghos Yovnaneants' (Vienna, 1847), in 693 pdf pages.

The important work *L'Arménie et Byzance* (Paris, 1996) from the series *Byzantina Sorbonensia* is now Open Access. Individual articles from it, written by renowned specialists, may be read online at the website of OpenEdition books: [Table des matières](#).

[Կաթողիկոսական ընտրութիւն և ս. օծումն \[The Election and Holy Ordination of the Kat'oghikos\]](#), by Garegin Yovsepean, in 12 pdf pages, from *Azgagrakan Hande's [Ethnographic Review]*, XIX (1910), pp. 189-200.

[Die katholische Kirche in Armenien](#), by Simon Weber (Herder, 1903), in 562 pdf pages.

[Պատմութիւն Կաթողիկէ վարդապետութեան ի հայս Patmut'iwn Kat'oghike' vardapetut'ean i hays \[History of Catholic Doctrine among the Armenians\]](#), by Aghek'sandr Palchean (Vienna, 1878), in 391 pdf pages.

Also available: the above work in Latin. [Historia doctrinae catholicae inter Armenos](#), by A. Balgy/Palchean (Vienna, 1878), in 395 pdf pages.

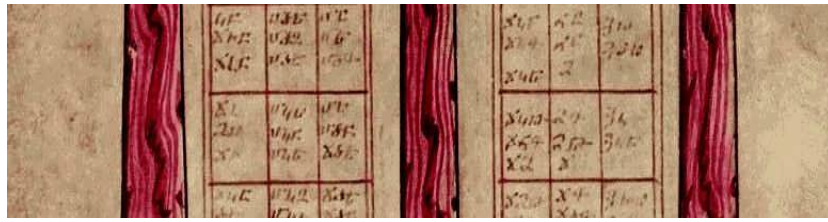
[Doctrina christiana inter Armenos \[Վարդապետութիւն քրիստոնեական ըստ հայոց Vardapetut'iwn K'ristoneakan e"st hayots'\]](#) (Amsterdam, 1667), Karapet Andrian, editor, in 131 pdf pages. Bilingual Latin-Armenian account of Christian doctrine among the Armenians, in the form of a catechism.

[Սահման Բենեդիկտեան վանաց Sahman Benediktean vanats' \[Statutum Monasticum Benedictinum\]](#) (Venice, 1880), in 137 pdf pages. Classical Armenian and Latin texts. This work was originally translated into Armenian by Nerse's of Lambron (1153-1198). The Armenian Mxit'arist Congregation observes the Rule of Saint Benedict.

[The Prologue to the Rule of Benedict](#), by Ivan Havener, O.S.B., from *Journal of the Society for Armenian Studies* 3(1987), pp. 35-60, in 28 pdf pages. Study, *grabar* text, and English translation.

[Կարգաւորութիւն հասարակաց աղօթից Հայաստանեայց եկեղեցւոյ Kargaworut'iwn hasarakats' agho't'its' Hayastaneayts' ekeghets'woy \[Arrangement of Common Prayers of the Church of Armenia\]](#) (Venice, 1898), in 1538 pdf pages. According to the Armenian Catholic rite.

[Doctrina christiana \[Թրիստոնէական վարդապետութիւն K'ristone'akan vardapetut'iwn\]](#), a *Petro Paulo*, sacerdote armeno versa in *linguam armenam*, written by Cardinal Robert Bellarmine (1542-1621) and translated into Armenian by the priest Petros Poghos (Paris, 1634), in 295 pdf pages. Bilingual Latin-Armenian exposition of Christian doctrine.



**Միաբանութիւն հայոց սուրբ եկեղեցւոյն ընդ մեծի սբ եկեղեցւոյի Հռովմայ** *Miabanut'iwn hayots' surb ekeghets'woyn e"nd metsti sb Ekeghets'woyi Hr'ovmay* [*Conciliationis ecclesiae Armenae cum Romana*], by Clemente Galanus. Bilingual Armenian and Latin: **Part One: *prima pars historialis*** [Volume one](#) (Rome, 1608); **Part Two: *secunda pars controversialis*** [Volume two](#) (Rome, 1609).

[The Christian Church in Cilician Armenia: Its Relations with Rome and Constantinople to 1198](#), by Charles A. Frazee, from *Church History*, Vol. 45, No. 2 (Jun., 1976), pp. 166-184, in 20 pdf pages.

[Church-State Relations at the Dawn of Kingship in Cilician Armenia](#), by Abraham Terian, from *Journal of the Society for Armenian Studies* 13(2003, 2004), pp. 5-15, in 13 pdf pages.

[St Nersēs Šnorhali en dialogue avec les Grecs: Un prophète de l'oecuménisme au XIIe siècle](#), by Boghos Levon Zekian, from *Armenian Studies in Memoriam Haig Berberian* (Lisbon, 1986), Dickran Kouymjian, editor, pp. 861-883, in 24 pdf pages.

[Միաբանող եղբայրները եւ Հայ եկեղեցին \(1330-1360\)](#) *Miabanogh Eghbayrnere" ew Hay Ekeghets'in (1330-1360)*. [*The Uniator Brothers and the Armenian Church (1330-1360)*], by G. Petrowicz (Vienna, 1971), in 100 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 213.

[Les Bullae et Litterae adressées par les papes d'Avignon à l'Arménie cilicienne, 1305-1375](#) (d'après les Registres de l'Archivio Segreto Vaticano), by W. H. Rudt de Collenberg, from *Armenian Studies in Memoriam Haig Berberian* (Lisbon, 1986), Dickran Kouymjian, editor, pp. 697-725, in 30 pdf pages.

Articles from the journal *Patma-banasirakan handes* [*Historico-Philological Journal*] (Erevan, Armenia), multiple topics, periods, and authors:

Bible,  
Christianity,  
Religion.

Articles from the journal *Lraber hasarakakan gitut'yunneri [Bulletin of Social Sciences]* (Erevan, Armenia), multiple topics, periods, and authors:

Bible,  
Christianity,  
Religion.

Indices for *Teghekagir* (Erevan, Armenia), 1943-1965, the predecessor to *Lraber*, in 641 pdf pages, may be **downloaded here:**  
[Teghekagir Ts'ankk' 1943-1965](#), at Internet Archive.

Articles from the serial *Banber Matenadarani [Journal of the Matenadaran]*, may be downloaded from this page of the Matenadaran's website: [Բանբեր Մատենադարանի](#).

Volumes from the serial *Azgayin matenadaran [National Library]* (Vienna) are available for reading and downloading at this page of the website of the National Academy of Sciences of Armenia: [Ազգային մատենադարան](#).

Invaluable primary and secondary source material is available for reading and downloading at this page of the website of the National Academy of Sciences of Armenia: [Serials](#).

Indices for the Armenological journal *Hande's Amso'reay* (Vienna), for the years 1887-1961, in 56 pdf pages, may be **downloaded here:**  
[HA Ts'ankk' 1887-1961](#).

Indices for *Azgagrakan Hande's [Ethnographic Review]* (Shushi and Tiflis), 1895/1896-1916, in 176 pdf pages, may be **downloaded here:**  
[AH Ts'ankk' 1896-1916](#).

Indices for *Banber Matenadarani [Journal of the Matenadaran]* (Erevan), for the years 1941-2014, in 51 pdf pages, may be **downloaded here:**  
[BM Ts'ankk' 1941-2014](#).

Indices for *Patma-banasirakan handes [Historico-Philological Journal]* (Erevan), for the years 1958-2015, in 824 pdf pages, may be **downloaded here:** [PBH Ts'ankk' 1958-2015](#).

Indices for *Lraber hasarakakan gitut'yunneri* [*Bulletin of Social Sciences*] (Erevan), for the years 1966-2015, in 858 pdf pages, may be **downloaded here**: [Lraber Ts'ankk' 1966-2015](#).

\*

The [Selected Writings of Matti Moosa](#), available elsewhere on Internet Archive contain material on the Syrian Orthodox Church, its history and literature

\*

Some precious Coptica is available on Alin Suciu's [Coptic Resources](#) page, and via the [Coptica Collection](#), compiled by Charles Jones at AWOL (The Ancient World Online).



[Le christianisme dans l'empire perse sous la dynastie Sassanide, 224-632](#), by J. Labourt (Paris, 1904, second edition), in 405 pdf pages.

[An Introduction to the History of the Assyrian Church](#), or *The Church of the Sassanid Persian empire, 100-640 A.D.*, by W. A. Wigram (London, 1910), in 339 pdf pages.

[The Nestorian Churches](#), *a Concise History of Nestorian Christianity in Asia from the Persian Schism to the Modern Assyrians* by Aubrey R. Vine (London, 1937), in 235 pdf pages.

[A Short History of the Georgian Church](#), translated from the Russian of P. Ioselian, and edited with additional notes, by the Rev. S. C. Malan (London, 1866), in 254 pdf pages.

[Ancient Georgian Versions of the Old Testament](#), by Robert P. Blake, from *Harvard Theological Review*, Vol. 19, No. 3 (Jul., 1926), pp. 271-297, in 28 pdf pages.

Also available by Blake:



[Studies of Georgian Texts](#), in 235 searchable pdf pages. Blake wrote these six articles between 1923 and 1932.

Contents:

"The Text of the Gospels and the Koridethi Codex," Kirsopp Lake, co-author, from *Harvard Theological Review*, Vol. 16, No. 3 (Jul., 1923), pp. 267-286, in 21 pdf pages.

"The Georgian Version of Fourth Esdras from the Jerusalem Manuscript," from *Harvard Theological Review*, Vol. 19, No. 4 (Oct., 1926), pp. 299-375, in 78 pdf pages.

"The Georgian Text of Fourth Esdras from the Athos Manuscript," from *Harvard Theological Review*, Vol. 22, No. 1 (Jan., 1929), pp. 57-105, in 50 pdf pages.

"The Athos Codex of the Georgian Old Testament," from *Harvard Theological Review*, Vol. 22, No. 1 (Jan., 1929), pp. 33-56, in 26 pdf pages.

"Khanmeti Palimpsest Fragments of the Old Georgian Version of Jeremiah," from *Harvard Theological Review*, Vol. 25, No. 3 (Jul., 1932), pp. 225-272, in 55 pdf pages.

"Greek Script and Georgian Scribes on Mt. Sinai," from *Harvard Theological Review*, Vol. 25, No. 3 (Jul., 1932), pp. 273-276, in 5 pdf pages.

[The Blessing of the Waters on the Eve of the Epiphany](#), the Greek, Latin, Syriac, Coptic, and Russian versions, edited or translated by E. A. Wallis Budge and John Patrick Crichton-Stuart Bute (London, 1901), in 177 pdf pages. Includes sheet music.

[Constitutiones apostolorum](#). Critical edition of the Greek text, edited by Paul de Lagarde (London, 1862), in 313 pdf pages.

William Whiston:

[The Works of Flavius Josephus](#), translated from Greek by William Whiston (London, 1878; updated version of 1736 original). Includes *Autobiography*, *Against Apion*, *Discourse*, *Antiquities of the Jews*, and *The Wars of the Jews*, in 876 searchable pdf pages. The polymath Whiston (1667-1752), who also translated Xorenats'i's *History* from *grabar* into Latin, references Xorenats'i and Armenian history in many of his erudite footnotes and appendices, making this translation a valuable resource for Armenian studies.

See also F. C. Conybeare's article: [An Old Armenian Version of Josephus](#), from *Journal of Theological Studies*, volume IX (Oxford, 1908), pp. 612-618.

[Մովսիսի Խորենացոյ պատմութիւն եւ աշխարհագրութիւն Movsisi Xorenats'woy patmut'iwn ew ashxarhagrut'iwn \[Mosis Chorenensis Historiae Armeniacae\]](#) (London, 1736), in 453 pdf pages. This is the *grabar* text with facing Latin translation of Xorenats'i's *History* together with the *Geography*. Whiston's scholarly notes are invaluable, with many references to Josephus and to Movses' other sources.

**A Collection of Authentick Records Belonging to the Old and New Testament**, translated into English by William Whiston, in two volumes.

[Volume 1](#) (London, 1727), in 504 searchable pdf pages, contains material on canonical and uncanonical books of the Bible, as well as many unusual articles by Whiston on a variety of related topics.

From Volume 2 (London, 1728) we have scanned two remarkable dissertations by Whiston:

[A Supplement Concerning the Old Giants](#), pp 872-938, in 68 pdf pages; and

[Appendix X. Armenian Records](#), from MX. II.29-30, pp. 1083-1124, in 44 indexed pdf pages. Whiston, who was a professor of mathematics as well as an orientalist, produces some unusual computations to support the authenticity of the documents.

\*

[Բառարան սուրբ գրոց հանդերձ պատկերոք Bar'aran surb grots' handerdz patkerok' \[Illustrated Dictionary of the Bible\]](#) (Constantinople, 1881). An extensive and remarkably fine Bible dictionary in Armenian, with tables, maps and illustrations. This anonymous work in 707 pdf pages is more thorough than and, we believe, superior to, the famous English-language *Dictionary of the Bible* (1888) by Dr. William Smith.

[Պատմութիւն կամ ուղեցոյց սրբազան տեղեաց Patmut'iwn kam ughets'oyts' srbazan tegheats' \[History or Guide to the Holy Places\]](#) (Jerusalem, 1902), in 423 pdf pages.

[Յաջորդութիւն պատրիարքացն Երուսաղեմի ի Յակովբայ առաքելոց տեանսերօրէ մինչեւ ցմերս ժամանակ Yajordut'iwn patriarch'ats'n Erusaghemi i Yakovbay ar'ak'elots' tear'neghbo're' minch'ew ts'mers zhamanak \[Succession of the Patriarchs of Jerusalem from the Apostle James, Brother of the Lord, to Our Own Times, by Bar'nabas Yovse'p'ean \(Constantinople, 1872\), in 201 pdf pages. Several other works, apparently by the same author, are bound with this, including: Առաքելական յաջորդութիւն հայաստանեայց ս. եկեղեցւոյ սկսեալ մեծի Թադէոսէ դէ Բարթողիմէոսի մինչ ցաւոր Գրիգոր Լուսաւորիտչ Ar'ak'elakan yajordut'iwn hayastaneayts' s. ekeghets'woy skseal metsi T'ade'ose' dw Bart'ughime'osi minch' ts'surb Grigor Lusaworitch' \[Apostolic Succession in the Holy Church of Armenia, from the Great Thaddeus and Bartholomew until Saint Gregory the Illuminator\], and Քաղկեդոնեան ժողով եւ հայաստանեայց եկեղեցի K'aghkedonean zhoghov ew hayastaneayts' ekeghets'i \[The Council of Chalcedon and the Armenian Church\].](#)

[Համառօտ Պատմութիւն Հայոց Hamar'o't Patmut'iwn Hayots' \[Concise History of the Armenians\], by H. Gelzer, translated into Armenian by G. Gale'mk'earean \(Vienna, 1897\), in 146 pdf pages. The book includes two appendices by Gale'mk'earean: 1. List of Books Published about the Massacres of the Armenians of 1895-1897; and 2. List of the Kat'oghikoi and Patriarchs of the Armenians. Azgayin matenadaran series, volume 25.](#)

[Գաւազանագիրք կաթողիկոսաց Աղթամարայ Gawazanagirk' kat'oghikosats' Aght'amaray \[Chronicle of the Kat'oghikoi of Aght'amar\], by Nerses Akinean \(Vienna, 1920\), in 210 pdf pages. Azgayin matenadaran series, volume 86.](#)

[Heads of the Syrian, Armenian, Nestorian, and Roman Catholic Churches to c. 1500](#)

Syriac Patriarchs of Antioch (to 1509)

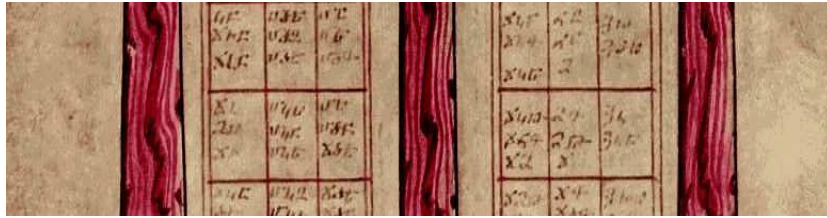
[Kat'oghikoi](#) of Armenia (to 1515)

Nestorian Patriarchs of Babylon, Seleucia-Ctesiphon, and the East (to 1501)

Popes of Rome (to 1513)

[«Գրիգոր Լուսավորչի վարդապետութեան» ասորական աղբյուրները \[Syriac Sources for The Teaching of Gregory the Illuminator\], by L. Ter-Petrosyan, from Banber Matenadarani, volume 15 \(1986\), pp. 95-109, in 15 pdf pages.](#)

[Աստվածաշունչը և հայ փիլիսոփայական միտքը \[The Bible and Armenian Philosophical Thought\], by S. Arevshatyan, from Banber Matenadarani, volume 17 \(2006\), pp. 5-13, in 10 pdf pages.](#)



\*

## Armenian Monasteries

[Հայոց վանքերը համառոտ տեսութիւն Hayots' vank'ere" hamar'o't tesut'iwn \[A Brief Overview of Armenian Monasteries\]](#), by K. Kostaneants' (Moscow, 1886), in 107 pdf pages.

[Սանահին Sanahin](#), by Isahak Harutiwnian, from *Azgagrakan Hande's [Ethnographic Review] III* (1898), pp. 273-315, in 55 indexed pdf pages. Descriptions of the village, monastery, sacred relics, and manuscripts.

[Սիսիան. Նշանաւոր վանքեր Sisian. Nshanawor vank'er \[Sisian. Notable Monasteries\]](#), by Ervand Lalayan, from *Azgagrakan Hande's III* (1898) pp. 186-193, in 8 pdf pages. Described are the monasteries of Shaghat, Gharak'ilisa, Karmir vank', Shak'e'oy vank', Shuk'ar, Vagudi, and Aghuti.

[Գանձակի գաւառ. Նշանաւոր վանքեր Gandzaki gawar'. Nshanawor vank'er \[District of Gandzak. Notable Monasteries\]](#), by Ervand Lalayan, from *Azgagrakan Hande's V* (1899), pp. 336-348, in 13 pdf pages.

[Բորչալուի գաւառ. Նշանաւոր վանքեր Borch'alui gawar'. Nshanawor vank'er \[District of Borchalu. Notable Monasteries\]](#), by Ervand Lalayan, from *Azgagrakan Hande's VII and VIII* (1901), pp. 373-427 (Armenian monasteries), and pp. 427-436 (Georgian monasteries), in 82 indexed pdf pages. Many photographs by Lalayan.

[Գոշայ վանք կամ Նոր Գետիկ Goshay vank' kam Nor Getik \[Goshavank' or Nor Getik\]](#), by Isahak Harutiwnian, from *Azgagrakan Hande's X* (1903) pp. 5-38, in 35 indexed pdf pages.

[Նախիջևան Naxijevan](#), by Ervand Lalayan, from *Azgagrakan Hande's*, XI (1904), pp. 240-336; XII (1904), pp. 109-174; XIII (1906), pp. 199-226; and XV (1907), pp. 133-163, in 243 indexed pdf pages. Descriptions of the district's physical features, history, ethnography, family and cultural institutions, churches, population statistics, festivals, and customs concerning birth, marriage, death and burial. Some photographs by Lalayan.

[Վասպուրականի նշանաւոր վանքեր Vaspurakani nshanawor vank'er \[Vaspurakan's Notable Monasteries\]](#). Ervand Lalayan's studies of Vaspurakan's

monasteries from *Azgagrakan Hande's*, XX (1910), pp. 197-212; XXI (1911), pp. 37-100; and XXII (1912), pp. 85-100, in 108 indexed pdf pages. The work includes rare photographs of the monasteries, many of which were in operation when Lalayan visited them.

[Լոր-Բայազետի գաւառ. Լշանաւոր վանքեր Nor-Bayaze'ti gawar'. Nshanawor vank'er \[District of Nor-Bayazet. Notable Monasteries\]](#). Ervand Lalayan's studies of the monasteries in an area now called Gavar, on the western shore of Lake Sevan. From *Azgagrakan Hande's*, XXII (1912), pp. 101-112; XXIII (1912), pp. 125-148; and XXIV (1913), pp. 51-60, with numerous photographs, in 64 indexed pdf pages.

[Վայոց-ձոր. Լշանաւոր վանքեր Vayots'-dzor. Nshanawor vank'er \[Vayot's-dzor. Notable Monasteries\]](#). Ervand Lalayan's studies of the monasteries of Vayots'-dzor in southern Armenia, from *Azgagrakan Hande's* XXVI (1916), pp. 5-84, with numerous photographs, in 81 indexed pdf pages.

[Սեւանայ վանքը Sewanay vank'e" \[The Monastery of Sevan\]](#), by Bishop Giwt (Vienna, 1929), in 142 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 121.

Father Hamazasp Oskean's studies of Armenian monasteries, which include rare photographs, from the *Azgayin matenadaran* series:

**Վասպուրական-Վանի վանքերը [The Monasteries of Vaspurakan-Van]**, in three volumes:

[volume 1](#) (Vienna, 1940), in 406 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 149

[volume 2](#) (Vienna, 1942), in 378 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 151

[volume 3](#) (Vienna, 1947), in 412 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 155

[Սեբաստիայի վանքերը \[The Monasteries of Sebastia\]](#) (Vienna, 1946), in 104 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 154.

[Բարձր Հայրի վանքերը \[The Monasteries of Bardzr Hayk'\]](#) (Vienna, 1951), in 252 pdf pages. Monasteries of Daranaghik', Ekegheats', Karin, Derjan, Sper, Baberd, and Tortum, with appendices covering Kghi and Khnus. *Azgayin matenadaran* series, volume 167.

[Տարօն-Տուրուբերանի վանքերը \[The Monasteries of Taron-Turuberan\]](#) (Vienna, 1953), in 324 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 174.

[Արցախի վանքերը \[The Monasteries of Artsakh\]](#) (Vienna, 1953), in 274 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 175.



[Կիլիկիայի վանքերը \[The Monasteries of Cilicia\]](#) (Vienna, 1957), in 333 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 183. More than 75 monasteries from the 12th-14th centuries are described, as well as accounts of the patriarchs, writers, and miniaturists of the period. An extensive study which includes information from manuscript colophons.

[Գուգարքի վանքերը \[The Monasteries of Gugark'\]](#) (Vienna, 1960), in 388 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 188.

[Սեբաստիայի, Խարբերդի, Տիարալեքիի եւ Տրապիզոնի նահանգներու վանքերը \[Monasteries of the Districts of Sebastia, Kharberd, Diarbekir, and Trabizond\]](#) (Vienna, 1962), in 304 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 193.

**Տայք, Դրացիք եւ Խոտորջուր: Պատմական-տեղագրական ուսումնասիրություն [Tayk', Drats'ik', Xotorjur—Historico-Topographical Study]**, by Father Jacobus Dashian/Yakovbos Tashean, in three volumes:

[volume 1](#) (Vienna, 1973), in 316 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 217

[volume 2](#) (Vienna, 1980), in 514 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 218

[volume 3](#) (Vienna, 1981), in 286 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 219

[Armenian Episcopates, 1910-1914](#), in 10 bookmarked pdf pages, from *Armenia a Historical Atlas* (Chicago, 2001) by Robert H. Hewsen: Map 224 showing the episcopal sees and churches of the Armenian Apostolic, Roman Catholic, and Protestant faiths in Asia Minor, the Caucasus, and Levant on the eve of World War I, accompanied by Hewsen's excellent remarks, and Map 164 showing **Armenia on the Eve of the First World War, 1878-1914**.

[An Armenian Visitor to Jerusalem in the Seventh Century](#), by E. W. Brooks. This study appeared in the *English Historical Review* 11(1896) pp. 93-97. Brooks provides an English translation of, and commentary on, the fascinating chapter 51 in Book Two of Movses Dasxurants'i's *History of the Aghuans* (also known as the *History of the Caucasian Albanians*). It is a description of the Aghuanian churches in Jerusalem, in 6 pdf pages. A full English translation of Dasxurants'i's *History* also is available at Internet Archive: [Movses Dasxurants'i's History of the Aghuans](#).

[Աբուսահլ հայ. Պատմութիւն եկեղեցեաց եւ վանորդից Եգիպտոսի Abusahl hay. Patmut'iwn ekeghets'eats' ew vanore'its' Egiptosi \[Abu Salih the Armenian's History of the Churches and Monasteries of Egypt\]](#) (Venice, 1895), in 85 bookmarked pdf pages. This is an Armenian translation, made from the original Arabic, of relevant sections of a larger work about the Christian antiquities

of Egypt. Book digitized by Universitäts- und Landesbibliothek Bonn. Attached to the document is a bookmarked and searchable full English translation by B.T.A. Evetts, with added scholarly notes by Alfred J. Butler, and including the Arabic text (Oxford, 1895). At one time, the work's patron (Abu Salih, the Armenian) was misidentified as the author. Today, authorship has been reassigned to the late 13th-century Coptic Orthodox priest, Abu al-Makarim. This invaluable work describes Orthodox Armenian, Coptic, and Syrian spiritual centers with frequent comments on political, military, and economic developments.

**Jerusalem, the Topography, Economics and History from the Earliest Times to A. D. 70**, by George Adam Smith, in two volumes, with numerous beautiful maps and illustrations:

[Volume 1](#) (London, 1907), in 550 pdf pages.

[Volume 2](#) (London, 1908), in 682 pdf pages

[Armenian Writers in Medieval Jerusalem](#), by Abraham Terian, from *Journal of the Society for Armenian Studies* 6(1992, 1993), pp. 11-31, in 21 pdf pages.

\*

[Համաբարբար կամ ցանկ նմանաձայն բառից նորոյ կտակարանի Hamabarbar' kam ts'ank nmanadzayn bar'its' noroy ktakarani \[Concordance or Listing of Homophonous Words in the New Testament\]](#) (Smyrna, 1848), in 629 pdf pages. This is an alphabetical dictionary of words in the Armenian New Testament with citations of the passages.

[Ուսումն համաբարբար Աւետարանի տեառն մերոյ Usumn hamabarbar' Awetarani tear'n meroy \[Concordant Study of the Gospel of Our Lord\]](#), by Nerse's Varzhapetean (Armash, 1875), in 793 pdf pages.

[Աւետարանների լիակատար համաբարբարները \[Complete Concordance of the Gospels\]](#), compiled by Martiros Mihranean (Vienna, 1991), in 436 pdf pages. *Azgayin matenadaran* series, volume 234.

---

## Armenian Writers of the 5th-13th Centuries

[Armenian Writers](#) and Corresponding *Kat'oghikoi* and Secular Rulers, 5th-13th Centuries. Zipped HTML files.

The material about Armenian authors and their works in the table above is based on a course entitled *History of Armenian Literature* taught by Professor Krikor H. Maksoudian at Columbia University in Autumn-Spring of 1972-1973, and compiled by his student, Robert Bedrosian, from class notes, handouts, and other sources.

[A History of Armenian Literature from the 5th to the 19th Centuries](#), by Srbouhi Hairapetian (Los Angeles, 1995), in 648 searchable and bookmarked pdf pages, translated into English by multiple translators, and edited by Barlow Der Mugrdechian and Yervant Kotchounian. This is a translation of the author's outstanding Armenian original (1986), and is the best general work on the subject in English. Contents: I. Literature of the Ancient Period (Beginning to 10th Century); II. Medieval Literature (10th to 17th Centuries); and III. Literature of Restoration (17th through 18th Centuries).

---

Extensive material at Charles Jones' magnificent site AWOL (The Ancient World Online):

[Open Access Patristics](#), and  
[Biblical Studies Online](#).

---

The excellent Roger Pearse has assembled perhaps the finest online collection of material on the Fathers. The pages below contain English translations. Important scholarly articles and other invaluable material may be found with the searches.

[Early Church Fathers](#), and  
[Early Church Fathers - Additional Texts](#), at Pearse's great Tertullian.org.

The pages below, compiled by Roger Pearse, have links to downloadable volumes of the *Patrologia* series:

[Patrologia Syriaca and Patrologia Orientalis PDFs](#),  
[Patrologia Graeca \(PG\) PDFs](#),  
[Patrologia Latina \(PL\) PDFs](#).

Below are links to specific *Patrologia Orientalis* volumes containing searchable texts of Armenian synaxaria. Synaxaria (*yaysmawurk'*) are collections of material in commemoration of saints for each day of the Church calendar.

Month	Vol.	Editor	Link
1 Navasard	5.3	Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=yuFf0-JtebsC&amp;dq"><u>https://books.google.com/books?id=yuFf0-JtebsC&amp;dq</u></a>
2 Hor'i	6.2	Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=aXhw33oPMfwC&amp;dq"><u>https://books.google.com/books?id=aXhw33oPMfwC&amp;dq</u></a>
3 Sahmi	15.3	Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=Vn5qjhVyEjgC&amp;dq"><u>https://books.google.com/books?id=Vn5qjhVyEjgC&amp;dq</u></a>
4 Tre'	16.1	Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=WqkNK5T0SbEC&amp;dq"><u>https://books.google.com/books?id=WqkNK5T0SbEC&amp;dq</u></a>
5 K'aghots'	18.1	Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=occXmWthZ98C&amp;dq"><u>https://books.google.com/books?id=occXmWthZ98C&amp;dq</u></a>

6 <i>Arats'</i>	19.1 Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=tWUoAAAAMAAJ&amp;dq">https://books.google.com/books?id=tWUoAAAAMAAJ&amp;dq</a>
7 <i>Mehekan</i>	21.1 Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq">https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq</a>
8 <i>Areg</i>	21.2 Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq">https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq</a>
9 <i>Ahekan</i>	21.3 Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq">https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq</a>
10 <i>Mareri</i>	21.4 Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq">https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq</a>
11 <i>Margats'</i>	21.5 Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq">https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq</a>
12 <i>Hrotits'</i> and 13 <i>Awelik'</i>	21.6 Bayan	<a href="https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq">https://books.google.com/books?id=oSoyu_RJ-UoC&amp;dq</a>



### **Latest Additions:**

[Patristics](#)  
[Churches/Monasteries/History/Art](#)

See also [Armenian Resource Guides](#), at Internet Archive.